Ὅτι σὺ Κύριε ἡ ἐλπίς μου, τὸν ὕψιστον ἔθου καταφυγήν σου.

Οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακὰ καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ ἐν τῷ σκηνώματί σου

Ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου.

Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσι σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.

Ἐπὶ ἀσπίδα, καὶ βασιλίσκον ἐπιβήσει, καὶ καταπατήσεις λέοντα καὶ δράκοντα.

Ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισε, καὶ ῥύσομαι αὐτόν· σκεπάσω αὐτὸν, ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου.

Κεκράξεται πρός με, καὶ ἐπακούσομαι αὐτοῦ, μετ' αὐτοῦ εἰμὶ ἐν θλείψει, ἐξελοῦμαι αὐτὸν καὶ δοξάσω αὐτόν

Μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτόν· καὶ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

'Αλληλούϊα ἐκ τρίτου.

Μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου Κύριε.

'Αλληλούϊα ἐκ τρίτου.

Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ εἰς

Ζίρα σένσιν πενίμ οὐμουδζαατὴμ ῥάππιλ, σὲν κογιμούσσουν κεντὶν σὰν γιουξεκλικτὲ ὀλανὴ σηγηναδζὰκ ἰμτατδζὴ ὀλμασηνά.

Σανὰ ἴλλα κεμλικλὲρ κέλμεγεδζεκλὲρ γιὰ ἀδὲμ, βὲ σενὶν μεκιανηνγὰ δαχὴ καμτζὶ τζηρπιμασὴ κέλμεγιεδζέκ.

Ζίρα κεντὶ μελεκλερινὲ φερμὰν ἐτμὶς σεντὲν ἰοτουρού, σενὶν δζέμι κεττιγὶν γιολλαρτὰ σενὶ πεκλεμεέ.

'Ελλερίγιλεν σενὶ ἰμτατληγὰ τουταδζακλὰρ, ὄλμαγιάκι ἀγιαγηνγὴ σὲν τασὰ βουράσην.

Σαγὴρ γιλὰν, βὲ μαρὶκ καχκαχὰ ἀζτὲρ οὔζερινέ δζικαδζάκσην, βὲ ἀσλὰν ἰλὲν, ἀζτὲρ δζιγινεεδζέκσινγ.

Ζίρα πεντὲν οὐμουτλαντὴ, ζίρα κουρταραδζάγημ ὀνοὺ, ἰορτεδζέγιμ ὀνοὺ, ζίρα ἰσμιμὶ πενὶμ τανητή.

Σεριὰτ ἐτεδζὲκ πανὰ, βὲ καποὺλ ἐτεδζέγιμ ὀνοὺ, σικλετιντὲ πουνοὺν ἰλὲ πιλὲ ὀλαδζάγημ, κουρταραδζάγημ ὀνού· βὲ ἰφτιχαρλοὺ ἐτεδζέγιμ ὀνού.

Κόυνλὲρ οὐζουνλουγοὺ ἰλὲ ἰστὶφ ἐτεδζέγιμ ὀνοὺ, βὲ χελασληγημὴ κόστερεδζέγιμ ὀνά.

'Αλληλούϊα ἐκ γ'.

Μουτλούτουρ σενὶν σεδζτιγὶν βὲ καποὺλ ἰττιἶν, γιὰ Ῥάππι.

'Αλληλούϊα ἐκ γ'.

Βὲ ὀνοὺν ζικρὶ, σινσιλετὲν σιν-

Ἀλληλούϊα

Ἐπεπόθησεν ἡ ψυχή μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ κρίματά σου, ἐν παντὶ καιρῷ.

Ἀλληλούϊα.

Ἐνύσταξεν ἡ ψυχή μου, ἀπὸ ἀκηδίας βεβαιωσόν με ἐν τοῖς λόγοις σου.

Ἀλληλούϊα.

Κλῖνον τὴν καρδίαν μου, εἰς τὰ μαρτύριά σου· καὶ μὴ εἰς πλεονεξίαν.

Ἀλληλούϊα.

Ἀθυμία κατέσχεμε, ἀπὸ ἁμαρτωλῶν τῶν ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.

Ἀλληλούϊα.

Μέτοχος ἐγὼ εἰμὶ πάντων τῶν φοβουμένων σε, καὶ τῶν φυλασσόντων τὰς ἐντολάς σου.

Ἀλληλούϊα.

Δόξα, καὶ νῦν.

Ὁ Διάκονος ἢ ὁ Ἱερεύς.

Ἔτι, καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ

Ἔτι δεώμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως.

Ὁ Ἱερεύς.

Ὅτι σὺ εἶ ἀνάστασις.

καὶ τὰ ἑξῆς.

Καὶ μετὰ τοῦτο ἀρχόμεθα τῆς β΄. στάσεως.

Ἀλληλούϊα.

Δζανὴμ χαβεσλεντὶ χὲρ βακκτὲ, σενὶν σερααtλερινὶ ἀρζουλαμαγιά.

Ἀλληλούϊα.

Δζανὴμ ἐχμαλλικτὰν σὐγιουκλατὴ, σενὶν κελαμλαρίνιλε μοχκὲμ εϊλὲ πενί.

Ἀλληλούϊα.

Καλπιμὶ σενὶν σερααtλαρηνὰ μαγὶλ ἐγιλὲ, ταμαχὰ μαγὶλ ἐγιλέμε.

Ἀλληλούϊα.

Σσεριατηνὴ τὲρκ ἰδὲν κουναχκερλερὶν σεπεπινὲ, κὰμ ζὰπτ εϊλετὶ πενί.

Ἀλληλούϊα.

Δζόυμλε σεντὲν κορκανλαρὰ, βὲ ἐμιρλερινὶ χὴφζ ἐτενλερὲ γιολτάσημ πέν.

Ἀλληλούϊα.

Ἀλληλούϊα.

Διάκονος γιὰ Παππᾶς.

Τεκραρ, βὲ τέκραρ, τιρλίκ.

Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὴμ βεφὰτ ἰτέν.

Παππᾶς.

Ζίρα σένσιν γιὰ Χριστός.

Βὲ κουσουρλερὶ

Βὲ σόνρα πασλάρηζ ἰκινδζὶ τουραγά.

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ

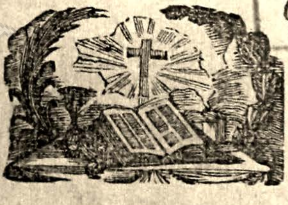
Τοῦ ἐξοδιαστικοῦ

ΤΩΝ ΚΟΣΜΙΚΩΝ·

ΓΙΑΝΙ

Λαϊκὸς ὀλόυρλερὶν μεδδιὲ δοασὴ ὀλοὺπ, Τὸύρκ-
δζε βὲ Οὐρούμδζα λισανηνδὰ ποὺ δεφὰ Καϊ-
σεριενὶν Ἰνδζέσου καριεσινδὲν Σὸυνποὺλ
ὀγλοὺ μερχοὺμ Νικόλα μαχδουμὶ Μο-
ναχὸς Χαδζὴ Ἰωάννηνιν μααρι-
φετὶ ἰλὲ τὰππ ὀλην μοὺσδουρ.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΑΘΗΝΩΝ
9177/1944
9 MAR ...



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ «Η ΑΝΑΤΟΛΗ»
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΥ ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ.

1870.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ

Τοῦ Ἐξοδιαστικοῦ

ΤΩΝ ΚΟΣΜΙΚΩΝ

Γιάνι

Ὀρθόδοξος χριστιανλερτὲν πιρισὶ βεφὰτ ἐδδικδὲ ταβὲτ ὀλουνοὺρ παπαζλὰρ, ὀνοὺν χησημλαρηντὰν, βὲ ἰολουνοὺν γιαττηγὴ ἐδὲ βαρὶπ, ἱερατικὰ Λιπασλαρηνὴ κεγινιρλὲρ, βὲ ἰολενὶν Ἐφημέριος σου, ἰολουνοὺν γιαττηγὴ ἐδὲ κιρτικτέ, Θυμιατοσσὰ κουνλοὺκ κογιοὺπ, ἀδὲτ οὐζρὲ εὐλογητὸς σουνὰρ μουπαρεκλοὺ Ἀλλαχά, βὲ πασλὰρ ποὺ σεκὶλ τεμεγιέ.

Ἅγιος ὁ Θεός. Παναγία τριάς. Πάτερ ἡμῶν. Ὅτι σοῦ ἐστίν.

Τροπάριον, Ἦχος Δ'.

Μετὰ πνευμάτων, δικαίων τετελειωμένων τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, σῶτερ ἀνάπαυσον, φυλάττων αὐτὴν, εἰς τὴν μακαρίαν ζωὴν, τὴν παρὰ σοῦ φιλάνθρωπε.

Εἰς τὴν κατάπαυσίν σου Κύριε, ὅπου πάντες οἱ ἅγιοί σου ἀναπαύονται, ἀνάπαυσον Κύριε, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι μόνος ὑπάρχεις ἀθάνατος.

Δόξα.

Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ κατα-

Πεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν σατικλερὶν τζανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ, γιὰ χελασέτ, κουλουγοὺν τζανηνὴ ραχατλαντὴρ· ὀνοὺ σεντὲ ὀλὰν μουτλοὺ ἰομουρτὲ χίφζ ἐτμέγιλεν, γιὰ ἰνσὰν τοστλού.

Γιὰ Ῥάππι, σενὶν ἀζὶζ ραχατλὴκ μεκιαννητὰ κὶ ὅραδα δζόύμλε ἀζιζλερὶν ραχατλανηρλὰρ, σενὶν κουλουγοὺν τζανητήτα ραχατλαντὴρ, ζίρα γιάλνηζ σένσιν ἰνσὰν τοστλού.

Σσουκρ ὀλσοὺν

Σένσιν ὀλ Ἀλλαχτουάλε δζεχι-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ταργήσας, καὶ ζωὴν τῷ κόσμῳ σου δωρησάμενος, αὐτὸς Κύριε ἀνάπαυσον τὴν ψυχὴν τοῦ κεκοιμημένου δούλου σου (Δεῖνος), καὶ τάξον αὐτὴν, ἐν τόπῳ φωτεινῷ, ἐν τόπῳ χλοερῷ, ἐν τόπῳ ἀναψύξεως, ἔνθα ἀπέδρα, ὀδύνη λύπη, καὶ στεναγμὸς, πᾶν ἁμάρτημα τὸ παρ᾽ αὐτοῦ πραχθὲν ἐν λόγῳ, ἢ ἔργῳ, ἢ διανοίᾳ, ὡς ἀγαθὸς, καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς συγχώρησον, ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ὃς ζήσεται, καὶ οὐχ᾽ ἁμαρτήσει, σὺ γὰρ μόνος ἐκτὸς ἁμαρτίας ὑπάρχεις, ἡ δικαιωσύνη σου δικαιοσύνη, εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ὁ λόγος σου ἀλήθεια.

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὅτι σὺ εἶ ἀνάστασις, ἡ ζωὴ, καὶ ἡ ἀνάπαυσις τοῦ κεκοιμημένου δούλου σου (Δεῖνος), Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ, καὶ ζωοποιῷ σου πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ Ἀπόλυσις.

τουνγιαγιὰ ἰομοὺρ βερὲν, σὲν κεντινὶν, γιὰ Ῥάππι, ῥαχατλαντὴρ, κετζινμὶς βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν (Φιλὰν) δζανηνὴ, σαφκλοὺ γιερτὲ, γιεσιλλοὺ γιερτὲ ῥαχατλὴκ μεκιαντὰ, ὀρατάκι ἀδζὶ τασὰ, βὲ κιογοὺς κεδζιρμὲκ γιόκτουρ, βὲ δαχὴ ὀντὰν ἰσλενὲν χὲρ πὶρ κιναχλερὶ, κερὲκ σιὸζ ἰλὲν, κερὲκ ἀμέλιλεν, κερὲκ φίκριλεν σαλὶχ, βὲ ἰνσὰν τοστοὺ Ἀλλὰχ ὀλτουγοὺν ἰδζὶν ἄφ εἰλέ· ζίρα ἰνσὰν γιόκτουρκι γιασαγιάτα κουνὰχ ἔτμεγιε, ζίρα φάκατ γιάληνηζ σένσιν κουναχσὴζ, ἀταλετλιγὶν ἀταλετλίκτιρ ἐπέτιε, βὲ κελαμὴν χερδζεκλήκτηρ.

Ῥάππιγε νιγιὰζ ἰδελίμ.

Ζίρα σένσιν γιὰ Χριστὸς Ἀλλαχημὴζ, κεδζινμὶς κουλοὺνγ, (Φιλὰν) τιριλμεσὶ, βὲ ἰομουροὺ, βὲ ῥαχὰτ ὀλμασὴ, βὲ σανὰ ζιγνετὶ σουνάρηζ ἔζελσὶζ πετερίνιλε περαπὲρ βὲ δζόυμλετεν ἀζὶζ, βὲ σαλὶχ, βὲ ἰομοὺρ, βεριδζὶ ῥυχοὺν ἰλὲ περαπὲρ, σίμτι, βὲ τάγιμ, βὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέτεκ.

Βὲ Ἀπόλυσις.

Βὲ μεγιτὶ καλτηρὴπ, Ἐκκλήσεγιε κιτέριζ Παπαζλὰρ ὀνοὺ σιρὰ Λαμπαδαλάριλε, βὲ Διάκος θυμιατὸς ἰλὲ κιτερέκ. Κορκοὺ ἰλὲ, βὲ γιουρὲκ χεραρετὶ ἰλέ. Ἅγιος ὁ Θεός σου. Ψαλ. ἰτερέκ. Βὲ Ἐκκλησαγια κελτικλερι ντὲ Μεγὶτ Νάρθηκαγια Κονουλούρ. Παπᾶς ταχὴ Εὐλογητὸς ἐτιπ πασλαρλὰρ Ψαλλ Ἐγιλεμεγιέ.

βὰς εἰς Ἅδην, καὶ τὰς ὀδύνας λύσας τῶν πεπεδημένων, αὐτὸς καὶ τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, σῶτερ ἀνάπαυσον.

Καὶ νῦν. Θεοτόκιον.

Ἡ μόνη ἁγνὴ καὶ ἄχραντος Παρθένος ἡ Θεὸν ἀσπόρως κυήσασα, πρέσβευε ὑπὲρ τοῦ ἐλεηθῆναι τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου

Ὁ Διάκος.

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου δεόμεθά σου ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως, τῆς ψυχῆς τοῦ κεκοιμημένου δούλου τοῦ Θεοῦ· (Δεῖνος) καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι αὐτῷ, πᾶν πλημμέλημα ἑκούσιόν τε καὶ ἀκούσιον.

Ὅπως Κύριος ὁ Θεός, τάξει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἔνθα οἱ δίκαιοι ἀναπαύονται.

Τὰ ἐλέη τοῦ Θεοῦ, τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, καὶ ἄφεσιν τῶν ἑαυτοῦ ἁμαρτιῶν, παρὰ Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ καὶ Θεῷ ἡμῶν αἰτησώμεθα.

Ὁ Ἱερεύς.

Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός, ὁ τὸν θάνατον καταπατήσας, τὸν δὲ διάβολον κα-

μὲ ἐνέν, βὲ κάγλοὺ γαπσλερὶν ἀδζηλαρηνὴ δζιοζέν, ὂλ κεντὶν σίμτι δαχὴ γιὰ γελασὲτ κουλλαρηνὴν δζανλαρηνήτα ῥαχατλανδὶρ

Βὲ σίμδι Βαλιδετουλλαχὴν.

Γιάληνηζ ζεκὶρ, βὲ λεκεσὶζ πικὶρ κὴζ, ὂλ Ἀλλαχὴ τοχουμσοὺζ μεβλοὺτ ἐγιλεγιέν, ῥιδζὰ ἐγιλὲ χελὰς ὀλσούν, βὲ μερχαμὲτ πυλσούν, βε ἄφ ὀλουνσοὺν κουλλαρηνὴν δζανλαρή.

Διάκος σοϊλέρ.

Ἐσιρκὲ πιζὶ γιὰ Ἀλλὰχ, ἀζὶμ μερχαμετλιγινγὲ κιόρὲ γιαλβαρήρηζ σανά, ἐσὶτ βε ἐσιρκέ.

Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὶμ πεφὰτ ἐτὲν Ἀλλαχὴν κυλοὺ (φιλὰν) δζανηνὴν ῥαχατληγὴ ἰδζίν, βὲ ὀνὰ γὲρ πὶρ ἰσλετιγὶ κόυναγλαρηνὴν κερὲκ ῥατετὶ ἰλὲ κερὲκ ῥατετσὶζ, ἄφ ὀλμαληγὴ ἰδζίν.

Χάττα κι Ῥάππι Ἀλλὰχ ὀνοὺν δζανηνὴ σατικλερὶν ῥαχὰτ ὀλτουκλαρὴ γιερὲ νὰσπ ἐγιλεγιέ.

Ἀλλαχὴν μερχαμετλερινὶ, βὲ κὸγ γιουζοὺ πατισάχληγηνὴ βὲ κεντὶ κόυναγλαρηνὴν ἄφ ὀλμασηνὴ, Χριστὸς ἰολσυμσοὺζ πατισὰχ βὲ Ἀλλαχημηζτὰν τιλεγιελίμ.

Παπᾶς.

Ῥουχλαρὴν, βὲ δζέμι τενλερὶν Ἀλλαχὴ, ἰολουμοὺ φὲτ ἐγιλεγιέν, βὲ σεϊτανὴ χελὰκ ἐτέν, βὲ κεντὶν

Ὅτι σὺ Κύριε ἡ ἐλπίς μου, τὸν ὕψιστον ἔθου καταφυγήν σου.

Οὐ προσελεύσεται πρὸς σὲ κακὰ καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ ἐν τῷ σκηνώματί σου

Ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς σου.

Ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσι σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.

Ἐπὶ ἀσπίδα, καὶ βασιλίσκον ἐπιβήσει, καὶ καταπατήσεις λέοντα καὶ δράκοντα.

Ὅτι ἐπ' ἐμὲ ἤλπισε, καὶ ῥύσομαι αὐτόν· σκεπάσω αὐτὸν, ὅτι ἔγνω τὸ ὄνομά μου.

Κεκράξεται πρός με, καὶ ἐπακούσομαι αὐτοῦ, μετ' αὐτοῦ εἰμὶ ἐν θλείψει, ἐξελοῦμαι αὐτὸν καὶ δοξάσω αὐτόν

Μακρότητα ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτόν· καὶ δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

Ἀλληλούϊα ἐκ τρίτου.

Μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου Κύριε.

Ἀλληλούϊα ἐκ τρίτου.

Καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ εἰς

Ζίρα σένσιν πενὶμ οὐμουδζαατῆμ ῥάππιλ, σὲν κογιμοὺσσουν κεντὶν σὰν γιουξεκλικτὲ ὀλανὴ σηγηναδζὰκ ἰμτατδζὴ ὀλμασηνά.

Σανὰ ἴλλα κεμλικλὲρ κέλμεγεδζεκλὲρ γιὰ ἀδὲμ, βὲ σενὶν μεκιανηνγὰ δαχὴ καμτζὶ τζηρπιμασὴ κέλμεγιεδζέκ.

Ζίρα κεντὶ μελεκλερινὲ φερμὰν ἐτμὶς σεντὲν ἰοτουρού, σενὶν δζέμι κεττιγὶν γιολλαρτὰ σενὶ πεκλεμεέ.

Ἐλλερίγιλεν σενὶ ἰμτατληγὰ τουταδζακλὰρ, ὄλμαγιάκι ἀγιαγηνγὴ σὲν τασὰ βουράσην.

Σαγὴρ γιλὰν, βὲ μαρὶκ καχκαχὰ ἀζτὲρ οὐζερινὲ δζικαδζάκσην, βὲ ἀσλὰν ἰλὲν, ἀζτὲρ δζιγινεεδζέκσινγ.

Ζίρα πεντὲν οὐμουτλαντῆ, ζίρα κουρταραδζάγημ ὀνού, ἰορτεδζέγιμ ὀνού, ζίρα ἰσμιμὶ πενὶμ τανητῆ.

Σεριὰτ ἐτεδζὲκ πανὰ, βὲ καποὺλ ἐτεδζέγιμ ὀνού, σικλετιντὲ πουνοὺν ἰλὲ πιλὲ ὀλαδζάγημ, κουρταραδζάγημ ὀνού· βὲ ἰφτιχαρλοὺ ἐτεδζέγιμ ὀνού.

Κούνλὲρ οὐζουνλουγοὺ ἰλὲ ἰστὶφ ἐτεδζέγιμ ὀνού, βὲ χελασληγημὴ κόστερεδζέγιμ ὀνά.

Ἀλληλούϊα ἐκ γ'.

Μουτλούτουρ σενὶν σεδζτιγὶν βὲ καποὺλ ἰττιὶν, γιὰ Ῥάππι.

Ἀλληλούϊα ἐκ γ'.

Βὲ ὀνοὺν ζικρί, σινσιλετὲν σιν-

90. Ψαλμοσού. εἰς Ἦχον πλ. δ'.

Ὁ κατοικῶν, ἐν βοηθείᾳ, τοῦ Ὑψίστου, ἐν σκέπῃ τοῦ Θεοῦ, τοῦ οὐρανοῦ αὐλισθήσεται·

Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ ἀντιλήπτωρ μου εἶ, καὶ καταφυγή μου, ὁ Θεός μου, καὶ ἐλπιῶ ἐπ' αὐτόν.

Ὅτι αὐτὸς ῥύσεταί σε ἐκ παγίδος θηρευόντων, καὶ ἀπὸ λόγου ταραχώδους.

Ἐν τοῖς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι, καὶ ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς.

Ὅπλω κυκλώσει σε, ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ, οὐ φοβηθήσει ἀπὸ φόβου νυκτερινοῦ, ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας.

Ἀπὸ πράγματος ἐν σκότει διαπορευομένου, ἀπὸ συμπτώματος καὶ δαιμονίου μεσημβρηνοῦ.

Πεσεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου χιλιάς, καὶ μυριὰς ἐκ δεξιῶν σου, πρὸς σὲ δὲ οὐκ ἐγγιεῖ.

Πλὴν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου κατανοήσεις, καὶ ἀνταπόδοσιν ἁμαρτωλῶν ὄψει.

Χακταάλενιν ἰμτατίγιλεν μεκιὰν ἐτὲν κίμσε, σιμαβὴ Ἀλλαχὴν ἰορτιουσουντὲ σακὶν ὀλαδζὰκ ἐγλενεδζέκ.

Ῥάπ̇πιε τεγεδζέκκι, σένσιν π̇ενὶμ σαχαπ̇ὴμ, βὲ σιγηναδζαὴμ, π̇ενὶμ ἀλλαγὴμ, π̇ὲν ὀνὰ οὐμουτλαναδζάγημ.

Ζίρα π̇ούδουρ σενὶ ἀβδζηλαρὶν τυζαγηντὰν κυρταρὰν, βὲ π̇οζυλμοὺς ὀλὰν καρησηκλὴ σόζλερτέν.

Βὲ κεντὶ ἀρκασίγιλαν σανὰ κιόλκὲ ἐτεδζὲκ, βὲ π̇ουνοὺν καναντλαρὴ ἀλτηντὰ οὐμουτλαναδζάκσην σέν.

Πουνοὺν χακικατὴ σιλάχηλαν σενὶν ἐτραφηνὴ ἀλαδζὰκ, κεδζενὶν κορκμαλαηγηνδὰν κόρκμαγιαδζάκσην, κουντοὺζ οὐτζὰν, ὄκ χησμηντάν.

Καρανληκτὰ κεδζὲν σεϊτὲν, βὲ καϊπτηρμὰ τυσμεκλικτὲν, βὲ ἰογλὲν βακτηντὰ κεζὲν δζιντὲν περβασὶζ ὀλαδζάκσην.

Σεν̇νγ γιαταγηντὰν π̇ίνγ καραλτὴ σεϊλὲρ τουσεδζέκ, βὲ δαχὴ ὄν π̇ίνγ, σὰγ ταραφηντὰν σενὶν, σανὰ ἄνδζακ π̇ὶρ κουλλουὲ ζιὰν ἐτέμεγεδζεκλερ.

Λάκιν σὲν κιόζλερίνιλεν ἀγναγὶπ π̇ιλεδζέκσιν, βὲ κόυναχκερλερὶν μουδζόυζατὶ, ἰγβαζληκλαρηνὴ κιόρεδζέκσιν.

Ἀλληλούϊα	Ἀλληλούϊα.
Ἐπεπόθησεν ἡ ψυχή μου τοῦ ἐπιθυμῆσαι τὰ κρίματά σου, ἐν παντὶ καιρῷ.	Δζανὴμ χαβεσλεντὶ χὲρ βακιτ-τὲ, σενὶν σεραατλερινὶ ἀρζουλαμαγιά.
Ἀλληλούϊα.	Ἀλληλούϊα.
Ἐνύσταξεν ἡ ψυχή μου, ἀπὸ ἀκηδίας βεβαιωσόν με ἐν τοῖς λόγοις σου.	Δζανὴμ ἐχμαλλικτὰν ούγιουκλατὴ, σενὶν κελαμλαρίνιλε μοχκὲμ ἐϊλὲ πενί.
Ἀλληλούϊα.	Ἀλληλούϊα.
Κλῖνον τὴν καρδίαν μου, εἰς τὰ μαρτύριά σου· καὶ μὴ εἰς πλεονεξίαν.	Καλπιμὶ σενὶν σεραατλαρηνὰ μαγὶλ ἐγιλὲ, ταμαχὰ μαγὶλ ἐγιλέμε.
Ἀλληλούϊα.	Ἀλληλούϊα.
Ἀθυμία κατέσχεμε, ἀπὸ ἀμαρτωλῶν τῶν ἐγκαταλιμπανόντων τὸν νόμον σου.	Σσεριατηνὴ τὲρκ ἰδὲν κουναχκερλερὶν οεπεπὶνὲ, κὰμ ζὰπτ ἐϊλετὶ πενί.
Ἀλληλούϊα.	Ἀλληλούϊα.
Μέτοχος ἐγὼ εἰμὶ πάντων τῶν φοβουμένων σε, καὶ τῶν φυλασσόντων τὰς ἐντολάς σου.	Δζόυμλε σεντὲν κορκανλαρὰ, βὲ ἐμιρλερινὶ χὴφζ ἐτενλερὲ γιολτάσημ πέν.
Ἀλληλούϊα.	Ἀλληλούϊα.
Δόξα, καὶ νῦν.	Ἀλληλούϊα.
Ὁ Διάκονος ἢ ὁ Ἱερεύς.	Διάκονος γιὰ Παππᾶς.
Ἔτι, καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ	Τεκραρ, βὲ τέκραρ, τιρλίκ.
Ἔτι δεώμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως.	Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὴμ βεφὰτ ἰτέν.
Ὁ Ἱερεύς.	Παππᾶς.
Ὅτι σὺ εἶ ἀνάστασις.	Ζίρα σένσιν γιὰ Χριστός.
καὶ τὰ ἑξῆς.	Βὲ κουσουρλερὶ
Καὶ μετὰ τοῦτο ἀρχόμεθα τῆς β'. στάσεως.	Βὲ σόνρα πασλάρηζ ἰκινδζὶ τουραγά.

γενεὰν καὶ γενεάν.

Ἀλληλούϊα ἐκ τρίτου.

Τροπάρ. Ἦχος πλ. δ'.

Ὁ βάθει σοφίας φιλανθρώπως πάντα οἰκονομῶν, καὶ τὸ συμφέρον πᾶσιν ἀπονέμων, μόνε δημιουργὲ, ἀνάπαυσον Κύριε, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου. Ἐν σοὶ γὰρ τὴν ἐλπίδα ἀνέθετο, τῷ ποιητῇ καὶ πλάστῃ καὶ Θεῷ ἡμῶν.

Δόξα.

Ἐν σοὶ γὰρ τὴν ἐλπίδα.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Σὲ καὶ τεῖχος καὶ λιμένα ἔχομεν, καὶ πρέσβυν εὐπρόσδεκτον πρὸς ὃν ἔτεκες Θεὸν, Θεοτόκε ἀνύμφευτε, τῶν πιστῶν ἡ σωτηρία.

Καὶ εὐθύς.

Ἄμωμοι ἐν ὁδῷ.

Ἀλληλούϊα.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Ἀλληλούϊα.

καὶ ψάλλεται, ἡ ά. στάσις τοῦ ἀμώμου εἰς Ἦχον πλ. β'.

Μακάριοι οἱ ἄμωμοι ἐν ὁδῷ οἱ πορευόμενοι ἐν νόμῳ Κυρίου.

σιλεγιέ.

Ἀλληλούϊα ἐκ γ'.

Τροπάρ. Ἦχος πλ. δ'.

Ὄλ ἀλιμλιγὶν τερινλιγὶ ἰλὲ, ἰνσὰν τοστλουλοὺκ οὔζερὲ γὲρ σεὶ τετπὶρ ἐγιλεγιέν, βὲ δζούμλεγιε κιφαετλιγὶ βερὲν σὲν γιάλην ιζ γιαρατηδζὴ, ραχατλαντὴρ γιὰ Ῥάπpι, σενὶν κυλουγοὺν δζανηνή. ζίρα οὔμουτουνοὺ σανὰ πρακτὴ, σὲν γιαρατηδζὴ ἀλλαχημηζά.

Σσοὺκρ ὀλσούν.

Ζίρα οὔμουτουνοὺ σανὰ πράκ.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Σὲν πιζὶμ χισαρημὴζ. βὲ ἰλιμανημήζσην, βὲ ὄλ μεβλοὺτ ἐγιλετιγὶν Ἀλλαχὰ, μακποὺλ ριδζαδζημήζσην, γιὰ κουβεγισὶζ βαλιδετουλλὰχ, ἰμανληλερὶν χελασληγή.

Βὲ πάτεχου.

Λεκεσὶζ γιολτὰ,

Ἀλληλούϊα.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥάππι, σὲν πανὰ φαρζλερινὶ ἰογρέτ.

Ἀλληλούϊα.

βὲ ψάλλ ἰτέριζ πιρινδζὶ, τουραγή. Ἦχος πλ. β'.

Λεκεσὶζ γιολτὰ ὀλανλὰρ, βε Ῥάππινιν τεμπιχὶ οὔζρὲ γιορουγιενλὲρ μουτλούτουρλαρ.

Καὶ οὕτως ἀρχόμεθα τῆς γ'.

Στάσεως. Εἰς Ἦχον γ'.

Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, κατὰ τὸ κρῖμα τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου.

Ἀλληλούϊα.

Νεώτερος ἐγὼ εἰμὶ, καὶ ἐξουδενωμένος, τὰ δικαιώματά σου οὐκ ἐπελαθόμην.

Ἀλληλούϊα.

Τῆς φωνῆς μου ἄκουσον Κύριε, κατὰ τὸ ἔλεός σου, κατὰ τὸ κρῖμά σου ζῆσόν με.

Ἀλληλούϊα.

Ἄρχοντες κατεδίωξαν με δωρεὰν καὶ ἀπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ καρδία μου.

Ἀλληλούϊα.

Ζήσεται ἡ ψυχή μου καὶ αἰνέσει σε καὶ τὰ κρίματά σου βοηθήσαι μοι.

Ἐπλανήθην ὡς πρόβατον ἀπολωλὼς ζήτησον τὸν δοῦλόν σου ὅτι τὰς ἐντολάς σου οὐκ ἐπελαθόμην.

καὶ πάλιν Ζήσεται.

καὶ εὐθύς.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε διδαξόν με τὰ δικαιώματά σου

Τῶν ἁγίων ὁ χορὸς εὗρε πηγὴν τῆς ζωῆς καὶ θύραν παραδείσου, εὕρω κἀγώ, τὴν ὁδὸν διὰ

Πάτεχου πασλάρηζ, οὐτζόνδζοὺ τουραγά. Ἦχος γ'.

Ναζὰρ εἰλὲ πανὰ, βὲ ἰχσὰν ἐγιλὲ, σενὶν ἰσμηγὶ σεβενλερὶν, ἀταλετινὲ κορέ.

Ἀλληλούϊα.

Πὲν ἔνγ κουτδζοὺκ, βὲ φακὴρ ἴμ, ἔμμα ἐμιρλεριγγὶ χὶτζ οὐνούτματημ.

Ἀλληλούϊα.

Ἰχσανηγγὰ κορὲ ἀβαζημὴ τιγνὲ γιὰ Ῥάππι, χοκμούνγὲ κορὲ πενὶ τιρίλτ.

Ἀλληλούϊα.

Σουλτανλὰρ πενὶ σεπεπσὶζ κοβαλατηλὰρ, βὲ σενὶν σόζλερινγτὲν καλπὶμ κορκτού.

Ἀλληλούϊα.

Δζανὴμ γιασαγὶπ σανὰ χὰμδ ἐϊλεγιὲ, βὲ σενὶν χοκουμλερὶνγ πανὰ γιαρτὴμ ἐϊλεγιέ.

Ζάγι ὀλμοὺς κογιοὺν κιπὶ γιαγγηλτὴμ, κουλουνγοὺ ἀρὰ, ζίρα ἐμιρλερινγὶ οὐνούτματημ.

Βὲ τέκραρ Τζανήμ.

Βὲ τὲρ ἀκάπ.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥάππ ταλὶμ βὲρ πανὰ σενὶν ἀταλετινγέ.

Ἀζιζλερὶν ἐτπαγὴ ἰομουρουν πουναρηνὴ πουλτουλὰρ, βὲ δαχὴ δζεννετὶν καπουσουνοὺ, βὲ πὲν

Εἰς Ἦχον πλ. ά.

Αἱ χεῖρές σου, ἐποιησάν με, καὶ ἔπλασάν με συνέτισόν με, καὶ μαθήσομαι τὰς ἐντολάς σου.

Ἐλέησόν με Κύριε.

Ὅτι ἐγενήθην ὡς ἀσκὸς ἐν πάχνη, τὰ δικαιώματά σου, οὐκ ἐπελαθόμην.

Ἐλέησόν με Κύριε.

Σός εἰμι ἐγὼ σῶσόν με, ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐξεζήτησα.

Ἐλέησόν με Κύριε.

Ἀπὸ τῶν κριμάτων σου οὐκ ἐξέκλινα, ὅτι σὺ ἐνομοθέτησάς με.

Ἐλέησόν με Κύριε.

Ἔκλινα τὴν καρδίαν μου, τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου, εἰς τὸν αἰῶνα δι' ἀντάμειψιν

Ἐλέησόν με Κύριε.

Καιρός τοῦ ποιῆσαι τῷ κυρίῳ, διασκέδασον, τὸν νόμον σου.

Ἐλέησόν με Κύριε.

Δόξα, καὶ νῦν.

Ναὶ Ἐλέησόν με Κύριε.

Ὁ Διάκονος.

Ἔτι, καὶ ἔτι ἐν εἰρείνῃ.

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως.

Ὁ Ἱερεύς.

Ὅτι σὺ εἶ ἀνάστασις.

Καὶ τὰ ἑξῆς

Ἦχος πλ. ά.

Σενὶν ἐλλερὶν γιαπτὴ, βὲ γιαραττὴ πενὶ, φέχμ βὲρ πανὰ σενὶν ἐμιρλερινὶ ἰογρενεγίμ.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτι.

Ζίρα κιραγὶ οὐζερινδὲ τουλούμ κιπὶ ὀλτουμουσέτε, φαρζλερινγὶ οὐνούτματημ.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτι.

Σενὶν ἰμ πὲν, χελὰς εἰλὲ πενὶ· ζίρα ἀμελλερινὶ ταλὰπ εἰλετίμ.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτι

Χόκούμλερινδὲν σάπματημ, ζίρα πανὰ ταλὶμ βερὲν σένσιν.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτ.

Φαρζλερινγὶ ἔπεταν ἰσλεμεγιὲ καλπιμὶ μαγὶλ εἰλετίμ, οὐδζρετὲ ναϊλ ὀλμὰκ ἰδζίν.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτ.

Ῥάπτιε ἴς κιόρεδζὲκ ζεμανήτηρ, σενὶν σεριατηνὴ παττὰλ ἐττιλέρ.

Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτ

Σσοὺκρ ὀλσοὺν, βὲ σίμτι,

Πέλι Ἐσιρκὲ πενὶ γιὰ Ῥάπτ

Διάκος σοϊλέρ.

Τέκραρ, βὲ τέκραρ. τιρλίκ.

Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὶμ βεφὰτ ἰτέν.

Παππᾶς.

Ζίρα σένσιν γιὰ Χριστός.

Βὲ κουσουρλερί.

αὐτοῦ πάντα τὰ ἐγκλήματα.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε διδαξόν με.

Οἱ τὸν ἀμνὸν τοῦ Θεοῦ κηρύξαντες, καὶ σφαγιασθέντες ὥσπερ ἄρνες, καὶ πρὸς ζωὴν, τὴν ἀγήρω ἅγιοι, καὶ ἀΐδιον μετατεθέντες, τοῦτον ἐκτενῶς Μάρτυρες αἰτήσασθε, ὀφλημάτων λύσιν ἡμῖν δωρήσασθαι.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε διδαξόν με.

Οἱ τὴν ὁδὸν, τὴν στενὴν βαδίσαντες τεθλιμμένην πάντες οἱ ἐν βίῳ, οἱ τὸν σταυρὸν, ὡς ζυγὸν, ἀράμενοι, καὶ ἐμοὶ ἀκολουθήσαντες ἐν πίστει. δεῦτε ἀπολάβετε, ἃ ἡτοίμασα ὑμῖν βραβεῖα, καὶ στέφη τὰ οὐράνια.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι.

Τὸ τριλαμπὲς, τῆς μιᾶς Θεότητος, εὐσεβῶς ὑμνήσωμεν βοῶντες· Ἅγιος εἶ ὁ Πατὴρ ὁ ἄναρχος, ὁ συνάναρχος Υἱὸς, καὶ θεῖον Πνεῦμα, φώτισον ἡμᾶς, πίστει σοι λατρεύοντας, καὶ τοῦ αἰωνίου πυρὸς ἐξάρπασον.

γὰ ραχατλὴκ βὲρ, ὀνλαρὴν δζόυμλε, κόυναχλαρηνὴ ἄφ ετμέγιλεν.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥάππ ταλὶμ βὲρ πανά.

Ἀλλαχτουάλενιν κυζουσουνοὺ τελλαλὲτ ετενλὲρ, βὲ κουζοὺ κιπὶ κουρπὰν ὀλανλὰρ ὀνοὺν γιολουνὰ, βὲ γιὰ ἀζιζλὲρ, επέτιετ, βὲ μουπαρὲκ ἰομουρὲ κεδζενλὲρ, σὶζ σεχιτλὲρ ὀνὰ τάγημ νιὰζ κήλην πιζὶμ πορτζλαρημηζὴ παγησλαγιά.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥάππ ταλὶμ βὲρ πανά.

Ταρληκλὴ γιολοὺ γιορουγιενλὲρ, πίτουν ἰομουρλερινὶ δζεφάγιλεν κεδζιρενλὲρ σταυροσοὺ οὐζερλερινὲ δζεφάγιλεν ἀλανλὰρ, βὲ πιζὲ ἰτιμάτιλεν κοὺλ ὀλανλάρ· κέλιν ναὴλ ὄλουν σιζὶν ἰτζὶν χαζὶρ ὀλὰν παχσησλαρὰ, βὲ σιμαβὴ στεφάναλαρα.

Σσουκρ ὀλσοὺν Πετερὲ βὲ Ὀγουλὰ, βὲ ἀζὶζ ρουχά.

Οὔτζ σιφαφλὴ πιρλὶκ ὀλὰν ἰλλαχιετλιγὶ ἰτιμάτιλεν ζιγνετλεγιελὶμ, ἀβὰζ ετμέγιλε, ἀζίζσιν σὲν ἐζελὶ ὄλμαγιαν Πετὲρ πουνήνιλα περαπὲρ ἐζελὶ ὄλμαγιαν ὀγοὺλ, βὲ ἰλλαχὲτ ροὺχ σιφαλαντὴρ πιζὶ, σανὰ ἰτιμάτιλεν, ἰμὰν κετιρενλερὶ, βὲ επέτιετ δζεχεννεμὶν ἀτεσιντὲν κουρτὰρ πιζί.

τῆς μετανοίας, τὸ ἀπολωλὼς πρόβατον ἐγώ εἰμι ἀνακάλεσαί με σωτὴρ καὶ σῶσόν με.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε δίδαξόν με.

Ὁ παλάμῃ ἐκ μὴ ὄντων πλάσας με, καὶ εἰκόνι σου θείᾳ τιμήσας, παραβάσει ἐντολῆς δὲ πάλιν με ἐπιστρέψας, εἰς γῆν ἐξ ἧς ἐλήφθην εἰς τὸ καθ' ὁμοίωσιν ἐπανάγαγε, τὸ ἀρχαῖον κάλλος ἀναμορφώσασθαι.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε δίδαξόν με.

Εἰκὼν εἰμὶ τῆς ἀῤῥήτου δόξης σου, εἰ καὶ στίγματα φέρω πταισμάτων, οἰκτείρησον τὸ σὸν πλάσμα δέσποτα, καὶ καθάρισον σῇ εὐσπλαγχνίᾳ, καὶ τὴν ποθεινὴν πατρίδα παράσχου μοι, παραδείσου πάλιν ποιῶν πολίτην με.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε δίδαξόν με.

Ἀνάπαυσον ὁ Θεὸς τὸν δοῦλον σου, καὶ κατάταξον ἐν παραδείσῳ ὅπου χοροί, τῶν ἁγίων Κύριε, καὶ οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς φωστῆρες τὸν κεκοιμημένον δοῦλον σου ἀνάπαυσον, παρορῶν

δαγὴ τόπελικ γιορταμίγιλε ἐταλὲτ γιολοὺ πουλατζάγιημ, καγιπτὰ ὀλὰν κογιοὺν πένιμ, γιὰ γελασὲτ ταβὲτ ἐγιλὲ πενὶ βὲ γελασλὴκ βὲρ πανά.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥαπὴ ταλὶμ
βὲρ πανά.

Ἴλκ ἐζελτὲν πενὶ γιοκτὰν βὰρ ἐγιλεγιὲν, βὲ κεντὶ τασφιρίνιλεν παγιὰ κηγιματηνὰ ναὶλ ἰτὲν ἰταατσὴζ βεδζιντὲν τεμπιχινὲ, γνὲ πενὶ χασὶλ ὀλτουγοὺμ γιερὲ δζεβιρὲν, ἐββελκὶ τασφιρὲ ναγὶλ εἶλέ· ἴλκ ζιγνετὶ οὐζεριμὲ τασφιρλεντίρ.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥαπὴ ταλὶμ
βὲρ πανά.

Γιὰ Ῥάπι ἔγερ κὀυναχλαρημὴν γιαραλαρὴ βάρισατα οὐζεριμτὲ, ἄνδζα πὲν σενὶν ἀκηλὰ σηγησμὰζ ζιγνετινγὶν τασφιρίγιμ, σενὶν γιαρατηλμὰ κουλουνοὺ ἐσιρκὲ ἔφεντι, βὲ σενὶν μερχαμετίνιλε τεμιζλὲ βὲ ταλαπλοὺ σεχιρὲ ναγὶλ εἶλέ, πενὶ κίνε δζεννετὶν σεφασινὰ κομάγιλεν.

Μουπαρέξιν γιὰ Ῥαπὴ ταλὶμ
βὲρ πανά.

Ῥαχατλὴκ βὲρ κουλουγγὰ γιὰ Ἀλλὰχ, βὲ πουνὴ δζεννετὲ ναὴλ εἶλέ, ἀζιζλερὶν ἐτπαγηνὰ γιὰ Ῥάπι, βὲ ἀταλετλὲρ, σιφαφλοὺ γιλτιζλὰρ κιπὶ σιφαφλαναδζακλὰρ, ἰολμοὺς ὀλὰν κουλουν-

Ὁ Αὐτός.

Ἔργῳ Σωτήρ μου δεικνύεις, ὅτι σὺ εἶ ἡ πάντων ἀνάστασις· λόγῳ Λόγε Λάζαρον ἐκ νεκρῶν ἐξανέστησας· τότε μοχλοὶ συνετρίβησαν, πύλαι δὲ Ἅδου συνεταράχθησαν· τότε ὕπνος ὁ τῶν ἀνθρώπων θάνατος ἀπεδείκνυτο. Ἀλλ' ὁ εἰς τὸ σῶσαι σου τὸ πλαστούργημα, καὶ οὐκ εἰς τὸ κρῖναι παραγενόμενος, ὃν ἐξελέξω ἀνάπαυσον ὡς φιλάνθρωπος.

Δόξα καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Χαῖρε Μαρία Θεοτόκε, ὅτι ἔτεκες τὸν Βασιλέα καὶ σωτῆρα πάντων τῶν αἰώνων.

Ἦχος Β'.

Οἴμοι, οἷον ἀγῶνα ἔχει ἡ ψυχὴ χωριζομένη ἐκ τοῦ σώματος! οἴμοι, πόσα δακρύει τότε, καὶ οὐχ ὑπάρχει ὁ ἐλεῶν αὐτήν! πρὸς τοὺς Ἀγγέλους τὰ ὄμματα ῥέπουσα, ἄπρακτα καθικετεύει· πρὸς τοὺς ἀνθρώπους τὰς χεῖρας ἐκτείνουσα οὐκ ἔχει τὸν βοηθοῦντα. Διὸ ἀγαπητοί μου ἀδελφοί, ἐννοήσαντες ἡμῶν τὸ βραχὺ τῆς

ληγηνὰ ραχατλαντὶρ ὄλ σεδζτιγὶν κουλουνγοῦ, ἰνσὰν τοσλουγοὺν οὐζρέ. .."

Γίνε πού. λα-

Ἀμέλιλε γιὰ χελασδζῆ ...σονγρὰ, ἐτέρσινκι σένσιν δζο... ...άγηζ· ὄλ ...ς Χριστοσὰ ἀριλμεσὶ, κελάμιλε... ...πιζτὲν κιὸδζ ἐτενὶ ζαρος σου ... ...ντὴρ, ὄλ δζόυμλε φεραχκαδζλ... ...ηλαρὶν μεκιανὴ ὀλτουγοὺ λὰρ... ...ρτέ. ἄλ...

Σσοὺκρ ὀλσούν. Βὲ σίμτι. Βαλιδετουλλαχήν.

κορου... ...μὰ ...λὲρ ἀρασηντὰ Ἀζὶζ ... κουλλαρη... ..., τεγίλκι χελὰκ ετμεγ... ...ησὶζ Βαλιτὲ... κελὲν, ὄλ σεδζτιγὶν κίμσεϊ ραχατλαντὴρ, ἰνσὰν σεβιτζὶ ὀλμάγηλεν.

Σσοὺκρ ὀλσούν, βὲ σίμτι Βαλιδετουλλαχήν.

Σεβὶν γιὰ Βαλιδετουλλὰχ Μαρία, δζόυμλε ἐπετιετλερὶν πατισαχηνὴ, βὲ χελὰς δζησηνὴ μεβλοὺτ ἐττιγὶν ἰόζίν.

Ἦχος Β'.

Βάϊ νὲ κατὰρ σικλετὶ βάρτιρ δζανὴν τεντὲν ἀργιλήρηκαν; βάϊ ὄλ ζεμὰν νὲ κατὰρ κιὸζ γιασλαρὴ τὸκὲρ βὲ ὀνὰ μερχαμὲτ ἐτὲν γιόκτουρ, μελαγικλερὲ κὸζλερινὶ τικὲρ, βὲ ποσουνὰ νιὰζ ἰτὲρ, ἰνσανλαρὰ ἐλλερινὶ οὐζατὴπ· ἰμτὰτ ἐτενὶ πουλάμαγιορ· ὄλ ἐδζιλδὲν, γιὰ μουχαπετλοὺ καρτασλαρήμ, ἰομρουμουζοὺν κησαληγηνὴ φὶκρ

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Χαῖρε σεμνὴ, ἡ Θεὸν σαρκὶ τεκοῦσα εἰς πάντων σωτηρίαν, δι' ἧς, γένος τῶν ἀνθρώπων εὕρατο τὴν σωτηρίαν· διὰ σοῦ εὕρομεν Παράδεισον, Θεοτόκε ἁγνὴ εὐλογημένη.

Βὲ σίμτι, βὲ τάγιμ βὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέδεκ.

Σελάμ σανὰ μιλαγὶμ κὴζ, ἀλλαχτουάλεγι τένδδζε μεβλοὺτ εἰλεγιέν, δζούμλενιν χελασετλιγὶ ἰδζὶν, σενὶν σεπεπὶν ἶλε ἰνσανλαρὴν δζινσὶ χελασλὴκ πουλτοὺ, σενὶν σεπεπινὲ δζεννετὲ ναγὶλ ὀλτούκ, γιὰ ζεκὶρ μουπαρεκλοὺ βαλιδετουλλάχ.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλ. Ἀλληλ.

Δόξα σοι Κύριε, καὶ ἀνάπαυσον τὴν ψυχήν.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλ. Ἀλληλ.

Σσοὺκρ ὀλσοὺν σὲν Ἀλλαχά.

Γιὰ Ῥάπὶ, ῥαχατλαντὴρ βὲ ἀφ εἶλὲ, κουλοὺν δζανηνή.

Ὁ Διάκονος.

Ἔτι, καὶ ἔτι, ἐν εἰρήνῃ.

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως,

καὶ τὰ ἑξῆς.

Μετὰ δὲ τὴν ἐκφώνησιν

Ἀρχόμεθα τῶν Ἰδιομέλων.

Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ.

Ἦχος Α΄.

Ποία τοῦ βίου τρυφὴ διαμένει λύπης ἀμέτοχος; ποία δόξα ἕστηκεν ἐπὶ γῆς ἀμετάθετος; πάντα σκιᾶς ἀσθενέστερα, πάντα ὀνείρων ἀπατηλότερα· μία ῥοπὴ, καὶ ταῦτα πάντα θάνατος διαδέχεται. Ἀλλ' ἐν τῷ φωτὶ Χριστὲ τοῦ προσώπου σου, καὶ τῷ γλυκασμῷ τῆς σῆς ὡραιότητος, ὃν ἐξελέξω ἀνάπαυσον ὡς φιλάνθρωπος.

Διάκος σοϊλέρ.

Τέκραρ, βὲ τέκραρ, τιρλίκ.

Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὶμ βεφάτ ἰτὲν Ἀλλαχήν.

Βὲ κουσουρλερί.

Βὲ ἀδάζ ἐττικτὲν σόνγρα.

Πασλάρηζ Ἰωάννης Δανασκηνοσοὺν Ἰδιόμελασινα

Ἦχος Α·

Ὁμουροὺν χάνκη σεφασὴ τασασὴζ καλήρ; χάνκη σαλτανάτ καλτὴ γὲρ γιούζοὺνδὲ τεπὶλ ὀλμακσὴζ, δζούμλελὲρ κιόλκετὲν δαγὰ ζαήφτιρλερ; δζούμλελερ οὐρουγιαλαρτὰν δαγὰ ἀλτανηκλήτιρλερ, πὶρ τακικά, βὲ δζούμλε πουνλαρὴ ἰολοὺμ ζάπτ ἰτέρ· ἶλλα γιὰ Χριστὸς σηφατηνὴν νουροὺ ἶλὲ, βὲ σενὶν τιλπερλιγὴν τατλη-

μεθα; ὁ δρόμος βραχὺς ἐστὶν, ὃν τρέχομεν· καπνὸς ὑπάρχει ὁ βίος· ἀτμὶς καὶ τέφρα καὶ κόνις, μετ' ὀλίγον ἐσόμεθα, καὶ ὡς ἄνθος μαραινόμεθα· διὸ Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ βοήσωμεν· Τὸν μεταστάντα ἐξ ἡμῶν ἀνάπαυσον, ἔνθα πάντων ἐστὶν εὐφραινομένων ἡ κατοικία.

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Ἐν γυναιξὶν Ἁγία Θεοτόκε, Μήτηρ ἀνύμφευτε, πρέσβευε ὃν ἔτεκες βασιλέα καὶ Θεὸν, ἵνα σώσῃ τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου.

Ἦχος Δ'.

Ποῦ ἐστιν ἡ τοῦ κόσμου προσπάθεια; ποῦ ἐστιν ἡ τῶν προσκαίρων φαντασία; ποῦ ἐστιν ὁ χρυσὸς καὶ ὁ ἄργυρος; ποῦ ἐστι τῶν οἰκετῶν, ἡ πλυμμύρα καὶ ὁ θόρυβος; πάντα κόνις, πάντα τέφρα, πάντα σκιά. Ἀλλὰ δεῦτε βοήσωμεν, τῷ ἀθανάτῳ Βασιλεῖ· Κύριε τῶν αἰωνίων σου ἀγαθῶν ἀξίωσον, τὸν μεταστάντα ἐξ ἡμῶν, ἀναπαύων αὐτὸν ἐν τῇ ἀγήρῳ μακαριότητι.

Ὁ Αὐτός.

Εἰς τὴν κατάπαυσίν σου Κύριε, ὅπου πάντες οἱ ἅγιοί σου ἀ-

κὶ τζεκέριζ; ὄλ σεγιρττιγιμὶζ γιὸλ κησάτηρ· ὁμοὺρ τουτούντουρ, βὲ πούγ. βὲ κιοὺλ, βὲ τὸζ ὄλαδζάγκζ πὶρ ἄζ βακηττὰν σονγρὰ, βὲ τζιτζὲκ κιπὶ σολαδζάγκζ· ὄλ ἐτζιλτὲν ἰολουμσοὺζ Χριστοσὰ ἀβὰζ ἐτελὶμ, πιζτὲν κιὸδζ ἐτενὶ ραχατλαντὴρ, ὀλ δζόυμλε φεραχλαναλαρὶν μεκιανὴ ὀλτουγοὺ γιερτέ.

Σὸυκρ ὀλσούν. Βὲ σίμτι. Βαλιδετουλλαγχήν.

Ἀβρετλὲρ ἀρασηντὰ Ἀζὶζ Βαλιδετουλλὰχ, ἐρσὶζ Βαλιτὲ, ριδζὰ εἰλὲ ὄλ μεβλοὺτ ἐττιγὶν πατισὰχ Ἀλλαχὰ, τάκι σενὶν κουλουγοὺν δζανινὶ χελὰς εἰλεσίν.

Ἦχος Δ'.

Νέρτε καλτὴ τουνγιανὴν ζεφκὶ σεφασὶ; νέρτετιρ φανιλερὶν σαλτανατή; νέρτε καλτὴ ἀλτοὺν, βὲ κιουμοὺς, νέρτετιρ χιζμετκιαρλαρὴνγ καλαπαλκγή; δζόυμλεσι κιοὺλ, δζόυμλεσι τὸζ, δζόυμλεσι κιολκέτιρλερ· ἴλλα κέλινγ ἰολουμσοὺζ παδισὰχ Χριστὸς ἐφένδιμιζε ἀβὰζ ἰτελὶμ, γιὰ Ῥάππι πιζτὲν κιὸδζ ἐτενὶ, ἐπέδετλι σαλιχλικλερινγὲ ναγὶλ εἰλέ· βὲ ὀνοὺ τιουνκενμὲζ μουτλουλουκδὰ ραχατλαντήρ.

Γίνε πού.

Γιὰ Ῥάππι σενὶν ἀζὶζ ραχατλὴκ μεκιανηνγτὰ, κὶ ὄρατα δζόυμ-

ζωῆς, τῷ μεταστάντι τὴν ἀνάπαυσιν παρὰ Χριστοῦ αἰτησώμεθα, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Ὁ Αὐτός.

μαραίνεται καὶ ὡς καὶ διαλύεται ...ὲ ἠχούσης ...σεισ... ...ρὸς ...ὁ

Ἀλληλούϊα, Ἀλλ. Ἀλλ.

Δόξα σοι Κύριε, καὶ ἀνάπαυσον τὴν ψυχήν.

σου ... ἁγίων ... τὸ πνεῦμα τοῦ ... Χριστέ.

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα μου, εἰς σὲ ἀνατίθημι Μήτηρ τοῦ Θεοῦ, φύλαξόν με ὑπὸ τὴν σκέπην σου.

Ἦχος Γ'.

Πάντα ματαιότης τὰ ἀνθρώπινα, ὅσα οὐχ ὑπάρχει μετὰ θάνατον· οὐ παραμένει ὁ πλοῦτος, οὐ συνοδεύει ἡ δόξα· ἐπελθὼν γὰρ ὁ θάνατος, ταῦτα πάντα ἐξηφάνισται· διὸ Χριστῷ τῷ ἀθανάτῳ βασιλεῖ βοήσωμεν. τὸν μεταστάντα ἐξ ἡμῶν ἀνάπαυσον, ἔνθα πάντων ἐστὶν εὐφραινομένων ἡ κατοικία.

Ὁ Αὐτός.

Ἄνθρωποι τί μάτην ταραττό-

ιτμέγιλεν, πεφὰτ ἐτενὶ βαγατληγή, βὲ δζανλαρημηζά, ἀζὶμ μερχαμετὶ Χριστοστὰν τιλεγιελίμ.

Γίνε πού.

Τζιδζὲκ κιπὶ σολὰρ, βὲ βουγιὰ κιπὶ κελὶρ κεδζὲρ, βὲ ποζουλουπ ταγηλὴρ χὲρ ἰνσὰν, βὲ τέκραρ πορουνοὺν δζαληνμασηντὰ, ἰολουλὲρ δζόυμλεσι ζερζελεδὲ κιπὶ τιριλεδζεκλὲρ σενὶ καρσηλαμαγὰ γιὰ Χριστὸς Ἀλλὰχ, ὀλ ζεμὰν γιὰ ἐφέντι, πιζτὲν κὸτζ ἐττιρτιγὶν κίμσεγι, σενὶν ἀζιζλερινὶν δζατηρλαρηντὰ νὰσπ εἶλὲ, σενὶν κουλουνοὺν ρουχουνοὺ γιὰ Χριστός.

Σσοὺκρ ὀλσούν, Βὲ σίμτι Βαλιδετουλλαχήν.

Δζέμι οὐμουτουμοὺ σανὰ τεσλὶμ ἰτέριμ, γιὰ Ἀλλαχτουάλενιν βαλιδεσὶ, κιολκὲν ἀλτηντὰ χίφς εἶλὲ πενί.

Ἦχος Γ'.

Ἰολουμδὲν σονρὰ πακὴ κάλμαγιαν ἰνσανιετλικλὲρ πίτουνου πατίλτιρλερ ζενκινλὶκ πακὶ καλμὰζ, σαλτανὰτ ἀρκαδὰς ὀλμάζ· ζίρα ἰολοὺμ κελτικτὲ δζόυμλε πουνλὰρ καγὶπ ὀλοὺρ. ὀλ ἐδζιλτὲν ἰολουμσοὺζ πατισὰχ Χριστὸς ἐφέντιμιζε ἀβὰζ ἰτελίμ· ὀλ πιζτὲν κὸτζ ἐτενὶ, ἐπέτιετ φεραχληλαρὴν μεκιαννητὰ ραχατλανδήρ.

Γίνε πού.

Γιὰ ἰνσανλὰρ νὲ ποσουνὰ καγι-

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Σὲ δυσωποῦμεν ὡς Θεοῦ Μητέρα· Εὐλογημένη, πρέσβευε σωθῆναι, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου.

Ἦχος πλ. Β'.

Ἀρχή μοι καὶ ὑπόστασις, τὸ πλαστουργόν σου γέγονε πρόσταγμα· βουληθεὶς γὰρ ἐξ ἀοράτου τε, καὶ ὁρατῆς με ζῶον συμπῆξαι φύσεως, γῆθέν μου τὸ σῶμα διέπλασας, δέδωκας δέ μοι ψυχήν, τῇ θείᾳ σου καὶ ζωοποιῷ ἐμπνεύσει. Διὸ Χριστὲ τὸν δοῦλόν σου, ἐν χώρᾳ ζώντων, ἐν σκηναῖς δικαίων ἀνάπαυσον.

Ὁ Αὐτός.

Ἄλγος τῷ Ἀδὰμ ἐχρημάτισεν, ἡ τοῦ ξύλου ἀπόγευσις πάλαι ἐν Ἐδέμ· ὅτε ὄφις ἰὸν ἐξηρεύξατο· δι' αὐτοῦ γὰρ εἰσῆλθεν ὁ θάνατος, παγγενῆ κατεσθίων τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐλθὼν ὁ δεσπότης καθεῖλε τὸν δράκοντα, καὶ ἀνάστασιν ἡμῖν ἐδωρήσατο πρὸς αὐτὸν οὖν βοήσωμεν· φεῖσαι Σωτήρ, καὶ ὃν προσελάβου μετὰ τῶν δικαίων ἀνάπαυσον.

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Θεὸν ἐκ σοῦ σαρκωθέντα ἔγνω-

Σσοὺκρ ὀλσοὺν. Βὲ σίμτι Βαλιδετουλλαχήν.

Σανὰ νιὰζ ἰτέριζ, Ἀλλαχὴν Βαλιτεσὶ κιπὶ γιὰ μουπαρεκλοὺ, ριὄζὰ εἴλέκι κουλουνγοὺν δζανὴ χελὰς ὀλσοὺν.

Ἦχος πλ. Β'.

Σενὶνγ γιαρατηδζὴ ἐμρὶν πενὶ γιοκτὰν βὰρ εἴλετὶ, ζίρα κορούνμεγιεν, βὲ κόρουνὲν ταπιεττὲν, πενὶ ὀμουρλοὺ χασὶλ ἐτμὲκ ἰστεμέγιλεν τενιμὴ τοπρακτὰν γιαραττὴνγ, βὲ πανὰ δζὰν βὲρ, ἴπνι ἰλλαχὶ βὲ ὀμοὺρ βεριδζὶ νεφεσινίλε· ὄλ ἐδζιλτὲν γιὰ Χριστὸς κουλουνγοὺ, σαγλαρὴν μεμλεκιατηνδὰ, βὲ σατικλερὶν τζατηρλαρηντὰ ραχατλαντήρ.

Γίνε πού.

Πὶρ βακὴτ δζεννεττὲ ὄλ ἀγαδζὴνγ τατμασὴ Ἀδὰμ ἀταγιὰ, γιαρὰ βὲ ἀγρὴ ὀλτοὺ, γιλὰν ζεχιρινὶ κουστουγοὺ ζεμὰν, ζίρα ὀνοὺν βασιτεσίγιλε κιρτὶ ἰολοὺμ, ἰνσανὴ χὲπ σινσιλεσὶ ἰλὲ γιεγιερὲκ, ἔμμα ἐφέντι κελὶπ ἀζτερὶ φὲτ εἴλετὶ, βὲ πιζὲ τιριλμεγὶ παγησλατὴ, ἴμτι ὀνὰ ἀβὰζ ἐτελὶμ· ἐσιρκὲ γιὰ χελασοζὴ, βὲ ὄλ ἀλτηγὴν κίμσεγι σατικλέριλε πεαπὲρ ραχατλαντήρ.

Σσοὺκρ ὀλσοὺν. Βὲ σίμτι Βαλιδετουλλαχήν.

Ἀλλαχὴ σεντὲν δζεσετλενμὶς

ναπαύονται, ἀνάπαυσον Κύριε, καὶ τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι μόνος ὑπάρχεις ἀθάνατος.

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Ῥῦσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἀναγκῶν ἡμῶν, Μήτηρ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ, ἡ τεκοῦσα τὸν τῶν ὅλων ποιητήν· ἵνα πάντες κράζωμέν σοι· χαῖρε ἡ μόνη προστασία, τῆς ψυχῆς τοῦ δούλου σου.

Ἦχος πλ. Α'.

Ἐμνήσθην τοῦ Προφήτου βοῶντος· Ἐγώ εἰμι γῆ καὶ σποδός· καὶ πάλιν κατενόησα ἐν τοῖς μνήμασι, καὶ εἶδον τὰ ὀστᾶ τὰ γεγυμνωμένα, καὶ εἶπον· Ἄρα τίς ἐστι βασιλεύς; ἢ στρατιώτης; ἢ πλούσιος; ἢ πένης; ἢ δίκαιος; ἢ ἁμαρτωλός; Ἀλλὰ ἀνάπαυσον Κύριε μετὰ δικαίων τὸν δοῦλόν σου.

Ὁ Αὐτός.

Σύ ἔπλασάς με Κύριε, καὶ ἔθηκας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου, καὶ ἐνετείλω μοι καὶ εἶπας, εἰς γῆν πάλιν πορεύσῃ· ὁδήγησόν με εἰς εὐθεῖαν ὁδόν σου, συγχώρησόν μοι τὰ πλημμελήματά μου, καὶ ἄνες μοι δέομαι ὡς φιλάνθρωπος.

λε ἀζιζλερὶν ῥαχατλανηρλάρ· σενὶν κουλουγοὺν δζανηήτα ῥαχατλαντὴρ, ζίρα γιάληνιζ, σένσινγ ἰνσὰν τοστλού.

Σσοὺκρ ὀλσούν. Βὲ σίμτι Βαλιδετουλλαχήν.

Κουρτὰρ πιζὶ σηκηντηλαρημιζτὰν γιὰ Χριστὸς Ἀλλαχὴν Βαλιτεσὶ, δζόυμλενιν γιαρατηδζησηνὴ τογουρὰν, τάκι δζόυμλεμιζ σανὰ ἀδὰζ ἰτελὶμ, σεδὶν ὀλ σενὶνγ κουλουνγοὺν δζανηνὴνγ γιάληνηζ κορουγιουδζουσού.

Ἦχος πλ. Α'.

Χατιριμὲ κετιρτὶμ πεϊγαμπερὶν ἀδὰζ ἐττιγινίκι, πὲν τοπρὰκ, βὲ κιοὺλ ἰμ, βὲ γίνε μεζαρλαρτὰ φὶκρ έττὶμ, βὲ τζιπλὰκ κεμικλερὶ κιορτούμτε τετίμ; ἄδζαπ κίμτιρ, πατισάχ; γιὰ λεβέντ; γιὰ ζενκήν; γιὰ φικαρέ; γιὰ σατίκ; γιὰ κόυναχκέρ; ἴλλα γιὰ Ῥάπ̄πι κουλουνγοὺ σατικλέριλεν πέραπὲρ ῥαχατλαντὴρ.

Γίνε πού.

Σὲν γιαραττηνγ πενὶ γιὰ Ῥάπ̄πι, βὲ ἐλινγὶ κοϊτοὺν ὀὺζεριμὲ, βὲ πανὰ τεμπὶχ έτὶπ τετίνκι, τέκραρ γιερὲ κιρεδζέκσιν, κουλαουζλὰ πενὶ σενὶν τογροὺ γιολουνγὰ, ἄφβ εἰλὲ πανὰ σουδζλαρημὴ, βὲ ῥαχατλαντὴρ πενὶ γιαλβαρήρημ, σανὰ ἰνσὰν τοστλοὺ ὀλτουγοὺν ἰδζίν.

ἔχουσαν εἶδος, ὢ τοῦ θαύματος! τί τὸ περὶ ἡμᾶς τοῦτο γέγονε μυστήριον; πῶς παρεδόθημεν τῇ φθορᾷ, πῶς συνεζεύχθημεν τῷ θανάτῳ; ὄντως Θεοῦ προστάξει ὡς γέγραπται, τοῦ παρέχοντος, τῷ μεταστάντι τὴν ἀνάπαυσιν.

Ὁ Αὐτός.

Ὁ θάνατός σου Κύριε, ἀθανασίας γέγονε πρόξενος, εἰμὴ γὰρ ἐν μνήματι κατετέθης οὐκ ἂν ὁ Παράδεισος ἠνέωκτο· διὸ τὸν μεταστάντα, ἀνάπαυσον ὡς φιλάνθρωπος.

Δόξα, καὶ νῦν Θεοτοκίον.

Ἁγνὴ Παρθένε, τοῦ λόγου πύλη, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Μήτηρ, ἱκέτευε σωθῆναι τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου.

Ὁ Διάκονος.

Ἔτι, καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ.

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός,

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως.

καὶ τα λοιπά.

Οἱ δὲ Ἱερεῖς πορεύονται ἀνὰ δύο, ἐγγὺς τοῦ λειψάνου λέγοντες καθ' ἑαυτοὺς τό.

Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων,

καὶ τὰ λοιπά.

ζιγνεττίζ, σεκιλσίζ, νὲ ἀδζαγὶπ χεκμέτ; νέτιρ ποὺ πιζὶμ ἰδζὶν ὀλὰν σίρ; νίδζε φεσατληγὰ τεσλὶμ ὀλτούκ, βὲ ἰολουμὲ νίδζε κοσουλτοὺκ χακκηκάτ κιταπλαρὴνγ πουγιουρτουγουνὰ κὸρὲ, Ἀλλαχὴνγ ἐμρίτιρ πού, ὀλ κι βεφὰτ ἰτενὲ ῥαχατληγὴ βερίρ.

Γίνε πού.

Σενὶνγ ἰολουμοὺν γιὰ Ῥάππι, ἰολουμσουλουγοὺν κετιριδζισὶ ὀλτού· ζίρα μεζαρὰ κονούλμασὰν ἰτὶν, δζεννὲτ ἀδζήλμαγιαδζάγητη· ὀλ ἐδζιλτὲν κὸδζ ετενὶ ῥαχατλαντήρ, ἰνσὰν τοστλοὺ ὀλμάγιλεν.

Σόουκρ ὀλσούν. Βὲ σίμτι
Βαλιδετουλλαχήν.

Γιὰ μησμὴλ Πικὶρ κὴζ, κελαμουλλαχὶν καπουσού, βὲ Ἀλλαχημηζὴν Βαλιτεσὶ, ῥιδζὰ εἰλέκι, κουλουγοὺν δζανὴ χελὰς ὀλσούν.

Διάκονος σοϊλέρ.

Τέκραρ, βὲ τέκραρ τιρλίκ.

Ἐσιρκὲ πιζὶ γιὰ Ἀλλάχ.

Τέκραρ νιὰζ ἰτελὶμ.

Βὲ κουσουρλερί.

Βὲ Παππασλὰρ, ἰκισὲρ, ἰκισὲρ, μεγιτὶν γιαννηνὰ βαρὶπ ποὺ σεκὶλ σοϊλέρ.

Ῥουχλαρὴνγ, βὲ δζέμι τεν.

Βὲ κουσουρλερί.

μεν Θεοτόκε Παρθένε, αὐτὸν ἱκέτευε σωθῆναι, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου.

Ἦχος Βαρύς.

Κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν, πλαστουργήσας κατ' ἀρχὰς τὸν ἄνθρωπον, ἐν Παραδείσῳ τέθεικας, κατάρχειν σου τῶν κτισμάτων· φθόνῳ δὲ διαβόλου ἀπατηθεὶς, τῆς βρώσεως μετέσχε τῶν ἐντολῶν σου παραβάτης γεγονώς· διὸ πάλιν εἰς γῆν εξ ἧς ἐλήφθη, κατεδίκασας ἐπιστρέφειν Κύριε, καὶ αἰτεῖσθαι τὴν ἀνάπαυσιν.

Ὁ Αὐτός.

Ἀνάπαυσον Σωτὴρ ἡμῶν ζωοδότα, ὃν μετέστησας ἀδελφῶν ἡμῶν, ἐκ τῶν προσκαίρων κράζοντα, Κύριε δόξα σοι.

Δόξα, καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Εὐρύχωρον χωρίον τοῦ ἀχωρήτου, ἐπιγνόντες σε ὑπερένδοξε Θεοτόκε· κράζομεν Κύριε δόξα σοι.

Ἦχος πλ. Δ΄.

Θρηνῶ καὶ ὀδύρομαι ὅταν ἐννοήσω τὸν θάνατον, καὶ ἴδω ἐν τοῖς τάφοις κειμένην τὴν κατ' εἰκόνα Θεοῦ πλασθεῖσαν ἡμῖν ὡραιότητα· ἄμορφον, ἄδοξον, μὴ

πιλίριζ, γιὰ Πιλίρ Βαλιδετουλλὰχ, ὀνὰ νιὰζ κήλκι, σενὶνγ κουλουνγοὺν δζανὴ χελὰς ὀλσούν.

Ἦχος Βαρύς.

Σενὶνγ τασφιρίνγ, βὲ τακλιτὶνγ οὐζρὲ ἐββὲλ ἰνσανὴ γιαρατμάγιλεν δζεννετὲ κογιτοὺνγ, σενὶνγ μαχλουκατλαρηνγὴ ζάπτ εϊλεγιέ· λάκιν σεϊτανὴν κησκανδζληγηντὰν ἀλτανὴπ ὄλ γιεμεκτὲν γιετὶ, τεμπιχλερινγὲ ἰτααατσὴζ ὀλμάγιλεν· ὄλ ἐτζιλτὲν κίνε χασὴλ ὀλτουγοὺ τοπραγὰ τονμεγιὲ χόκμ ἐϊλετήν· γιὰ Ῥάππι, βὲ ῥαχατληγὴ τιλεμεγιέ.

Γίνε πού.

Ῥαχατλαντὴρ γιὰ ἰομοὺρ βεριδζὶ χελασδζημὴζ, ὄλ φανιλερτὲν κὸδζ ἐττιρτιγὶν καρηντασήμηζηκὶ, σανὰ δζαγηρὴρ, γιὰ Ῥάππι σανὰ σοὺκρ ὀλσούν.

Σσοὺκρ ὀλσούν. Βὲ σίμδι Βαλιδετουλλαχήν.

Ὄλ σηγήσμαγιανὴν κενὶς καριεσὶ πιλμέγιλε σενὶ, γιὰ κάγιετ ζιγνετλὶ Βαλιδετουλλὰχ, δζαγηρήρηζ σανὰ σοὺκρ ὀλσούν.

Ἦχος πλ. Δ΄.

Ἀγλάρημ, βὲ φηργὰτ ἰτέριμ, ἰολουμοὺ φὶκρ ἐττιγιμτὲ, βὲ μεζαρλαρτὰ κονουλμοὺς κορτυγουμτὲ, πιζὲ Ἀλλαχὴν τασφιρὶ οὐζρὲ γιαρατηλὰν κὸζελλιγὶ δζιρκὶν,

Μακάριοι οἱ καθαροί.

Ὁ τῶν ψυχῶν δεσπόζων καὶ τῶν σωμάτων, οὗ ἐν τῇ χειρὶ ἡ πνοὴ ἡμῶν, τῶν θλιβομένων παραμυθία, γενοῦ ὡς ἐλεήμων, καὶ στρέψον τὸν κλαυθμὸν εἰς χαρὰν ἡμῶν.

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί.

Ἀκούσωμεν τί κράζει ὁ παντοκράτωρ· Οὐαὶ οἱ ἐκζητοῦντες θεάσασθαι, τὴν φοβερὰν ἡμέραν Κυρίου· αὕτη γάρ ἐστι σκότος· πυρὶ γὰρ δοκιμάσει τὰ σύμπαντα.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοιι

Ἐλέησον τὸ πλάσμα σου ἐλεήμων, οἴκτειρον τῶν χειρῶν σου, τὸ ποίημα, καὶ φεῖσαι πάντων ἡμαρτηκότων κάμοῦ τοῦ ὑπὲρ πάντας, τοῖς σοῖς ὑποπεσόντας προστάγμασιν.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν.

Ἐξέλθωμεν καὶ ἴδωμεν ἐν τοῖς τάφοις, ὅτι γυμνὰ ὀστέα ὁ ἄνθρωπος, σκωλήκων βρῶμα καὶ δυσωδία, καὶ γνῶμεν τίς ὁ πλοῦτος, τὸ κάλλος, ἡ ἰσχύς, καὶ ἡ εὐπρέπεια.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε.

Ἀγάλλεσθε καὶ γνῶτε, οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ὅτι Χριστὸς ἐκῶν καταβέβηκεν, εἰς Ἄδου πύλας, ἵνα ἐγείρῃ τοὺς πάλαι τεθνεῶτας, καὶ

Νὲ μυτλοὺ μησμιλλαρά.

Ὄλ δζανλαρὴν, βὲ τενλερὶν ζαπδζησὴ ὀλὰν, ὀνούνκι ἐλιντέτιρ νεφεσιμίζ, τασαληλαρὴν τεσελλασὶ, ὄλ μερχαμετλὶ ὀλμάγιλε, βὲ ἀγλαμαμηζὴ φεραχληγὰ τοντὲρ πιζέ.

Νὲ μουτλοὺκ σοὺλχ ἐχλιλερέ.

Ἐσιτελὶμ νὲ δζαγηρὴρ δζόυμλενιν ζαπδζησὴ βάϊ ὄλ Ῥάππινιν κορκουλοὺ κιουνουνοὺ κιόρμεγιὲ ταλὰπ ἐτενλέρ· ζίρα ὄ καρανλήκτηρ, δζοὺν κι ἀλεμλερὶ ἀτὲς ἰλὲ τεδζρουπὲ εἰλέρ.

Νὲ μυτλοὺ κοβαλαναnλαρά.

Ῥάχμ εἰλὲ γιαρατμὰ κουλουνγὰ γιὰ μερχαμετλού, ἐσιρκὲ σενὶν ἐλλερινγὶν ἀμελινὶ, βὲ δζόυμλε κουναχκερλερὲ μερχαμὲτ εἰλὲ, χὲμ πανά κι, δζόυμλεσινδεν ζιατὲ σενὶνγ ἐμιρλερινγὲ χατὰ ἰσλετίμ.

Νὲ μουτλοὺ ὀλαδζάξιζ χάτζαν.

Τασραγιὰ δζηκαλὴμ, βὲ μεζαρλαρτὰ κιόρελίμκι, ἰνσὰν τζηπλάκ, κεμὶκ, κουρτλὰρ ἀζηγὴ, βὲ φενὰ κοκούτουρ, βὲ ἀγναγιαλὴμ, νέτιρ τοβλὲτ, νέρτετιρ κοζελλὶκ, νέρετε κουββὲτ βὲ γιακησηκλήκ.

Σεβίνιν μεσροὺρ ὄλουν.

Σαζ ὀλοὺπ βουκοὺφ ὄλουν, μεζαρλαρτὰ γιαταnλάρ, κὶ Χριστὸς κεντὶ ῥατετίγιλεν ἐντὶ δζεχεννὲμ καπουλαρηνά, τάκι τιριλτσὶν ἐβ-

Οἱ δὲ χοροὶ ψάλλουσι τὸ παρὸν Κοντάκιον. Ἦχος πλ. Δ'.

Μετὰ τῶν Ἁγίων ἀνάπαυσον, Χριστὲ ὁ Θεός, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ἔνθα οὐκ ἔστι πόνος, οὐ λύπη, οὐ στεναγμός, ἀλλὰ ζωὴ ἀτελεύτητος.

Εἶτα καὶ τὸν Οἶκον.

Αὐτὸς μόνος ὑπάρχεις ἀθάνατος, ὁ ποιήσας καὶ πλάσας τὸν ἄνθρωπον· οἱ βροτοὶ οὖν ἐκ γῆς διεπλάσθημεν, καὶ εἰς γῆν τὴν αὐτὴν πορευσόμεθα, καθὼς ἐκέλευσας ὁ πλάσας με, καὶ εἰπών μοι· ὅτι γῆ εἶ, καὶ εἰς γῆν ἀπελεύσῃ, ὅπου πάντες βροτοὶ πορευσόμεθα, ἐπιτάφιον θρῆνον ποιοῦντες ᾠδὴν τό, Ἀλληλούϊα.

Καὶ εὐθύς, Οἱ Μακαρισμοί.

Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου, μνήσθητι ἡμῶν Κύριε.

Μακάριοι οἱ πτωχοί.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες.

Μακάριοι οἱ πραεῖς.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες.

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες.

Λῃστὴν τοῦ Παραδείσου Χριστὲ πολίτην, ἐπὶ Σταυροῦ σοι βοήσαντα, τό, μνήσθητί μου προαπειργάσω· αὐτοῦ τῆς μετανοίας, ἀξίωσον κἀμὲ τὸν ἀνάξιον.

Βὲ ἰκὶ χοροσλὰρ ϐοὺ Κοντάκιονυ ψάλλ ἰδερλέρ. Ἦχος πλ. Δ'.

Ἀζιζλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ραχατλαντὴρ, γιὰ Χριστὸς Ἀλλὰχ σενὶνγ κουλουνοὺν δζαννηνή, ὅρατα κί, ἀγρή, ζαχμέτ, γὰμ ἀχιζὰρ γιόκτουρ, ἴλλα νιχαετσὶζ ἰομοὺρ βάρτηρ.

Σόνρα ποὺ πεγιδί.

Γιάλγηνηζ σὲν κεντίνσιν ἰολμασοὺζ, ἰνσανὴ γιαρατὰν, ἴμτι πὶζ ἰολγιουμλοὺ ἰνσανλὰρ γιερτὲν χὰλκ ὀλτοὺκ, βὲ γίνε ὄλ γιερὲ τζονοὺπ βαραδζάγηζ, νάσηλκι πουγιουρτοὺν ἰσὲ πενὶ γιαρατὰν, βὲ πανὰ τεγιέν κι, τουράπσιν, βὲ τουραπὲ βαραδζάκσην, ὄραγιά κι δζόυμλε ἰολγιουμλοὺ ἰνσανλὰρ βαραδζάγηζ· τεφνιὲ φεριαζηνὴ ἐτερὲκ καγιτέ. Ἀλληλούϊα.

Βὲ ἄνιδε Μακαρισμοσλάρ.

Παδισάχληγηγγδὲ πιζὶ χατηριγγὰ κετίρ.

Νὲ μουτλοὺ φακηρλαρά.

Νὲ μουτλοὺ φεργιὰδ ἰδενλερέ.

Νὲ μουτλοὺ μόυλαϊμλερέ.

Νὲ μουτλοὺ ἀδζηγανλαρά.

Νὲ μουτλοὺ μερχαμετλουλαρά.

Γιὰ Χριστὸς ὄλ χηρσηζὴ δζεννὲτ ἐχαλισὶ ἐγιλετὶν, σανὰ Σταυρὸς οὔζερὶντὲ ἀβὰζ εἴλετιγινδέ, χατιρινγὲ κετὶρ πενὶ τεγὶ, ὀνοὺν τοβπεκιαρληγηνὰ πὲν ἰλαγικσιζὶ δαχὴ ἰλαγὶκ εἴλέ.

σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας· ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ Ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον· ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις, εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα· καὶ οὕτω πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.

Ἀλληλούϊα.

Μακάριος ὃν ἐξελέξω καὶ προσελάβου Κύριε.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην Ἁγίου Εὐαγγελίου.

Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον· καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν. Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ·

ζοὺν βασιτεσὶ ἰλὲ οὐγιουμουσλερὶ ὀνοὺν ἰλὲ πιλὲ κετιρεδζέκτιρ, ζίρα πὶζ πουνοὺ σιζὲ Ῥάππινιν κελαμὶ ἰλὲ σοϊλέριζ, κὶ πὶζ τιριλερ, Ῥάππινιν κελισινὲ καλανλὰρ, ουγιουγιανλαρὰ, γιετισέμεγιεδζέγιζ· ζίρα Ῥάππι κεντισὶ, τεμπὶχ σετασὴ ἰλὲ, βὲ Ἀλλαχὴν πορουσοὺ ἰλὲ κογδὲν ἐνεδζέκτιρ· βὲ Χριστοστὰ ἰολμουσ ὀλανλὰρ, ἴπτιτα τιριλεδζεκλέρδιρ· ὀντὰν σονρὰ, πὶζ καλὰν τιριλὲρ, ὀνλάρηλα περαπὲρ Ῥάππιγι γεβατὰ καρσηλαμαγὰ, πουλουτλὰρ ἰδζιντὲ καπηλαδζάγηζ, βὲ πόϊλεδζε τάϊμα χὲρ παρὶ, Ῥάππι ἰλὲ περαπὲρ ὀλαδζαγηζ.

Ἀλληλούϊα.

Γιὰ Ῥάππ σετζὶπ ἀλδηγὴν μουτλούδουρ.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ.

Ἰωάννησιν ἀχτηντὰ γιαζιλὰν Ἰνδζιλὶν ὀκουνμασή.

Ῥάππι δεδὶ, κεντινὲ κελὲν Γιαχουτιλερὲ, σαχὶχ, σαχὶχ σοϊλέριμ σιζέκι, πενὶμ κελαμημὴ ἐσιτενὶν, βὲ πενὶ κιόντουρενὲ ἰνανανὴν ἔπετι ἰομουρoὺ ὀλοὺρ, χὲμ γιοκμὲ κελμέζ· ἴλλα ὀλουμτὲν ἰομουρὲ κεδζμίστιρ· σαχὶχ, σαχὶχ, σοϊλέριμ σιζέκι, βακὴτ κελεδζέκ, βὲ χάλια σιμτίτιρ, κὶ ἰολουλὲρ Ἀλλαχὴν Ὀγλουνοὺν σετασηνὴ ἐσιτεδζεκλὲρ, βὲ ἐσιτενλὲρ γιασα-

λύσῃ τὰ δεσμὰ τοῦ κατέχοντος.

Δόξα,

Ἀνάρχῳ καὶ γεννήσει τε, καὶ προόδῳ, Πατέρα προσκυνῶ τὸν γεννήσαντα, Υἱὸν δοξάζω τὸν γεννηθέντα, ὑμνῶ τὸ συνεκλάμπον, Πατρί τε καὶ Υἱῷ Πνεῦμα ἅγιον.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Πῶς ἐκ μαζῶν σου γάλα βρύεις Παρθένε; πῶς τρέφεις τὸν τροφέα τῆς κτίσεως; ὡς εἶδεν ὁ πηγάσας ὕδωρ ἐκ πέτρας, τὰς φλέβας τῶν ὑδάτων; διψῶντι τῷ λαῷ, καθὼς γέγραπται.

Προκείμενον, Ἦχος πλ. β'.

Μακαρία ἡ ὁδός, ᾗ πορεύῃ σήμερον, ὅτι ἡτοιμάσθη σοι τόπος ἀναπαύσεως.

Στίχος. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ Θεός μου.

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α'. Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα.

Ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν περὶ τῶν κεκοιμημένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ γὰρ πιστεύωμεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανε καὶ ἀνέστη, οὕτω καὶ ὁ Θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει

βελτὲν ἰολμουσλερί, βὲ ζαπτηντὰ τουτανὴν πεντλερινὶ κηρά.

Σσοὺκρ ὀλσούν.

Ἐζελσὶζ ὀλὰν τογμακτὲν βὲ χάσλ ὀλμακτὰν γιανὰ, μεβλοὺτ ἐτὲν Πετερὲ σετζτὰ κηλάρημ μεβλοὺτ ὀλὰν Ὀγουλὰ σοὺκρ ἐτέριμ, Πετὲρ βὲ Ὀγοὺλ ἰλὲ πεαπὲρ σιφαφλανὰν ἀζίζ ρουχοὺ τεσπιχατλάρημ.

Βὲ σίμτι. Βαλιδετουλλαχήν.

Μεμελερινγτὲν νίδζε σιοὺτ ἀκητήρσην γιὰ Πικὶρ κὴζ; νίδζε πεσλέρσιν μαχλουκατὴνγ πεσλεγιδζισινὶ, ὂλ ταστὰν σοὺ δζηκαρὰν, σουλαρὴνγ ταμαρλαρηνὴ αδζὰν, σουσαμὴς δζεμαατὲ, νίδζε κι γιαζηλμήστηρ πιλτιγὶ κιπί.

Προκείμενον Ἦχος πλ. β'.

Ποὺ κιοὺνκὶ κιτδιγὶν γιὸλ μυτλούδουρ, ζίρα σανὰ ραχατλὴκ ἰτζοὺν μαχὰλ χαζηρλανδή.

Στίχος. Γιὰ Ῥάππι Ἀλλαχὴμ σανὰ ἀβὰζ ἰδεδζέγιμ.

Παῦλοσουν Σελανικλιλερὲ κὸντερτιγὶ πιρινδζὶ Μεκτουποὺν κηραατήτηρ.

Γιὰ καρηντασλάρ· ἰστεμέμ κι οὐγιουμουσλὰρ ἰδζὶν χαπερσὶζ ὀλάσηζ κι, σὸ, γιὸζ πὶρ οὐμουτοὺ ὄλμαγιανλὰρ κιπὶ κασαφετλενμεγιέσιζ, ζίρα ἔγερ Ἰησουζοὺν ἰολτουγουνὲ, βὲ τιριλτιγινὲ ἰνανήρσακ, πὸἰλὲ δαχὴ Ἀλλὰχ, Ἰησου-

τὴν ἐκφώνησιν· γίνεται ὁ ἀσπασμὸς καὶ ψάλλομεν.

Ἦχος Β'.

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε.

Δεῦτε τελευταῖον ἀσπασμὸν, δῶμεν ἀδελφοὶ τῷ θανόντι, εὐχαριστοῦντες Θεῷ· οὗτος γὰρ ἐξέλιπε τῆς συγγενείας αὐτοῦ, καὶ πρὸς τάφον ἐπείγεται, οὐκ ἔτι φροντίζων, τὰ τῆς ματαιότητος, καὶ πολυμόχθου σαρκός· ποῦ νῦν συγγενεῖς τε καὶ φίλοι; ἄρτι χωριζόμεθα, ὃν περ ἀναπαῦσαι Κύριος εὐξώμεθα.

Ὅμοιον.

Ποῖος χωρισμος ὦ ἀδελφοί; ποῖος κοπετὸς; ποῖος θρῆνος, ἐν τῇ παρούσῃ ῥοπῇ; δεῦτε οὖν ἀσπάσασθε τὸν πρὸ μικροῦ μεθ' ἡμῶν· παραδίδοται τάφῳ γὰρ, καλύπτεται λίθῳ σκότει κατοικίζεται, νεκροῖς συνθάπτεται· πάντες συγγενεῖς τε καὶ φίλοι, ἄρτι χωριζόμεθα, ὃν περ, ἀναπαῦσαι Κύριος εὐξώμεθα.

Ὅμοιον.

Μέγας ὁ κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς, μέγας στεναγμὸς, καὶ ἀνάγκη, ὁ χωρισμὸς τῆς ψυχῆς, ᾅδης καὶ ἀπώλεια, ἡ τῶν προσκαίρων ζωή, ἡ σκιὰ ἡ ἀνύπαρκτος, ὁ ὕπνος τῆς πλάνης, ὁ ἀκαιροφάνταστος, μόχ-

περαπὲρ, βὲ ἀβὰζ ἐττικτὲ σονρά, Σελαμλασμὰκ ὀλοὺρ, ψάλλ ἰτερέκ.

Ἦχος Β'.

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε.

Κέλινγ μουχαππετλοὺ καρτασλὰρ, σὸνγ σελαμὴ βερελὶμ βεφὰτ ετενὲ, Ἀλλαχὰ σοὺκρ ἐτερέκ· ζίρα ποὺ χησημλαρηντὰν ἀγίρτ ὀλτοὺ, βὲ μεζαρὰ κιτίορ, πὶρ ταχὴ μουζαγικὰ ἐτμὲζ φανηληγὴν, βὲ τζὸκ ζαχμετλοὺ τενὶν νεσνελερινὲ νέρτε σίμτι χησημλὰρ, βὲ τοστλὰρ; ἄρτικ ἀργιλίορουζ ὄλ κιμσετένκι, Ῥάππι ὀνοὺ ῥαχατλαντηρσὴν τεγὶ νιὰζ κηλαλήμ.

Κέζαλικ.

Χάνκη ἀργιλήκτηρ καρτασλάρ; νάσηλ ἀγλαμάκ; χάνκη φυργάτ; ποὺ τακικατὰ, ἴμτι κέλινγ ἰοπελὶμ ἄζ ἐββὲλ πιζὶμ ἰλὲ ὀλανή· ζίρα μεζαρὰ τεσλὶμ ὀλούγιορ· τάσιλεν ἰορτουλούγιορ, καρανληκτὰ σακὶν ὀλουρ, ἰσλουλέριλε κομουλοὺρ· δζόυμλε χησημλὰρ βὲ τοστλὰρ, ἄρτηκ ἀργιλίορουζ ὄλ κιμσετὲν κι, Ῥάππι ὀνοὺ ῥαχατλαντηρσὴν τεγὶ νιὰζ κηλαλήμ.

Κέζαλικ.

Ἀζίμτιρ ὄλ ἀγλαμὰκ βὲ φυργάτ, πόγιοὺκ ἄχ, βὲ κόγοὺς κεδζιρμὲκ, βὲ σικλέττιρ δζανὶνγ τεντὲν ἀργιλμασή· δζεχὶμ, βὲ χελακλὴκ, φανιλερὶνγ ἰομιουροὺ, κελὶπ κετζιδζὶ κιόλκὲ, ἀλτατη-

καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσονται. Ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως ἔδωκε καὶ τῷ Υἱῷ ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ. Καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστί. Μὴ θαυμάζετε τοῦτο· ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς αὐτοῦ· καὶ ἐκπορεύσονται οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς· οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως. Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω, κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν· ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με Πατρός.

Ὁ Διάκονος.

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεός.

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ ἀναπαύσεως,

Καὶ ὑπὲρ τοῦ συγχωρηθῆναι.

Καὶ τὰ λοιπὰ συνήθως, καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τούτου, λέγει ὁ ἀναγνώστας τὸ Εὐαγγέλιον.

Τὴν Εὐχήν.

Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων.

Μεγαλοφώνως.

Πλησίον τοῦ λειψάνου ἀπελθὼν ὡσαύτως, καὶ οἱ συμπαρόντες Ἱερεῖς ἠτύχως ἅπαντες· μετὰ δὲ

γιαδζακλάρ· ζίρα νίδζε Πετερὶν κεντιντὲ ἰομουρού βάρισα, πέϊλε όγουλὰ δαγὴ βερτίκι κεντιντὲ ἰομουρού όλά, βὲ όνά. δζούνκι ατάμ όγλούτουρ, γόκμ έτμεγιὲ γόκούμὲτ βερτὶ, πουνὰ τεαδζιπλάνμαν, ζίρα βακὴτ κελίρκι, ὄζεμὰν μεζαρλαρτὰ όλὰν δζόϋμλε κιμέσνελερ, όνοὺν σεσινὶ έσιτεδζεκλὲρ, βὲ χαγιρὶ ἰσλεγιενλὲρ, όμιουροὺν κιγιαμετινὲ κιτεδζεκλὲρ, βὲ σερρὶ ἰσλεγιενλὲρ, άζαπὴνγ κηγιαμετινὲ, πὲν κεντιλιγιμτὲν πὶρ σέϊ ἰτμεγιὲ κατὶρ τεγίλιμ πὲν έσιττιγίμ κιπὶ χόκμ ἰτέριμ, βὲ πενὶμ χόκμοὺμ γάκτηρ· ζίρα πὲν κεντὶ ἰστεκλιγιμὶ άραμάμ· ἴλλα πενὶ ἰρσάλ έτὲν Πετεριμὶν ἰστεκλιγινὶ άράρημ.

Διάκος σοϊλέρ.

Ἐσιρκὲ πιζὶ Ἀλλὰχ, άζίμ.

Τέκραρ γίνε γιαλβαραλὶμ βεφὰτ ἰδενὶν ραχατληγὴ ἰτζούν.

Βὲ όνὰ χὲρ πὶρ ἰσλετιγί.

Βὲ κουσουρλερὶ σιρὰ ἰλὲ, βὲ τεκμὶλ όλτουκτὰ πουνλὲρ, σοϊλὲρ Εὐαγγέλιονου όκουγιάν,

Ποὺ Τοβαγί.

Ῥουχλαρὴν βὲ δζέμι τενλερίν.

Ἀβάζιλε.

Πάτεχου, λείψανοσα γιακλασμάγιλε, πάτεχου βὲ χουζουρτὰ πουλουνὰν Ἱερέασλαριν δζόϋμλεσι

γῇ καλυπτόμενος· ὅν περ ἀφανῆ λελειπότες, τῷ Χριστῷ εὐξώμεθα δοῦναι, εἰς αἰῶνας τούτῳ τὴν ἀνάπαυσιν.

Ὅμοιον.

Δεῦτε οἱ ἀπόγονοι Ἀδάμ, ἴδωμεν εἰς γῆν βεβλημένον, τὸν κατ' εἰκόνα ἡμῶν, ὅλην τὴν εὐπρέπειαν ἀποβαλλόμενον, λελυμένον ἐν μνήματι, σαπρίᾳ σκωλήκων, σκότει δαπανώμενον, γῇ καλυπτόμενον· ὅν περ ἀφανῆ λελειπότες, τῷ Χριστῷ εὐξώμεθα δοῦναι, εἰς αἰῶνας τούτῳ τὴν ἀνάπαυσιν.

Ὅμοιον.

Ὅτε ἐκ τοῦ σώματος ψυχή, μέλλει μετὰ βίας ἁρπᾶσθαι, ὑπὸ Ἀγγέλων φρικτῶν, πάντων ἐπιλάθεται τῶν συγγενῶν καὶ γνωστῶν, καὶ φροντίζει τὰ μέλλοντα, κριτήρια στῆναι, τὰ τῆς ματαιότητος, καὶ πολυμόχθου σαρκός. Δεῦτε τὸν Κριτὴν δυσωποῦντες, πάντες ἐπευξώμεθα, ἵνα, συγχωρήσῃ Κύριος ἃ ἔπραξεν.

Ὅμοιον.

Δεῦτε ἐν τῷ τάφῳ ἀδελφοί, βλέψωμεν τὴν τέφραν καὶ κόνιν, ἐξ ἧς ἐπλάσθημεν, ποῦ νῦν πορευόμεθα; τί δ' ἐγεγόναμεν; ποῖος πένης ἢ πλούσιος; ἢ ποῖος δεσπότης ποῖος δὲ ἐλεύθερος; καὶ οὐχὶ πάντες σποδός; κάλλος τοῦ προ-

καπανμάγιλε· ὀνούκι καγίπ πρακμάγιλεν Χριστοσὰ νιὰζ κηλαλήμ κι, ἐπετιετλερὲ ὀνὰ ραχατληγὶ βερσίν.

Κέζαλικ.

Κέλιν Ἀδαμὴν τορουνλαρὶ κορελίμ γιερὲ κονουλμοὺς πιζίμ τασφιριμιζὶ, πούτουν γιακησηκλὴ γηνὴ σογιουνμοὺς μεζαρτὰ ἐριμὶς, κουρτλαρὴνγ πίσλιγὶ, καρανλήκτὰ τουκενμίς, γιερὲ καπανμὴς, ὀνούκι καγὶπ πρακμάγιλεν, Χριστοσὰ νιὰζ κηλαλήμ κι· ἐπετιετλερὲ ὀνὰ ραχατληγὴ βερσίν.

Κέζαλικ.

Χάτζαν ὀζὰν κεντὶ τενιντὲν ζόρουλαν καπουλαδζὰκ κορκουλοὺ Μελαγικλερτὲν, δζόυμλε χησιμλαρηνὴ, βὲ τοστλαρηνὴ οὐνουτούρ, βὲ κελεδζὲκ μεγκεμελερτὲ τουραδζαγηνὴν καγικισινὶ δζεκέρι φανιλιγὶν, βὲ τζὸκ ἐζιετλὶ τενίνγ· ὄλ βακὴτ Χριστοσὰ ριτζὰ ἐτίπ, δζόυμλεμιζ νιὰζ κηλαλήμκι, Ῥάπτι ὀνοὺν ἐττιγὶ κούναχλαρὴ ἄφ ἐϊλεσίν.

Κέζαλικ.

Κέλιν μεζαρὰ γιὸ καρτασλὰρ, πακαλὴμ τοπραγὴ, βὲ τοζοὺκι ὀντὰν γιαρατηλτὴκ, σίμτι νέρεγιε κιτέριζ; βὲ νὲ ὀλτούκ; χάνκηση φικαρέ; χάνκηση ζενκὶν; χάνκηση ἐφέντι; χάνκηση ἀζατλού; βὲ χέπισι τοπρὰκ τεγίλμι; γιούζούνγ

θος τοῦ βίου τῆς γῆς· πόῤῥω ἐκφευξώμεθα κόσμου, ἅπαν τὸ ἁμάρτημα, ἵνα, τὰ οὐράνια κληρονομήσωμεν.

Ὅμοιον.

Ἄρτι ἡ τοῦ βίου πονηρὰ, λύεται πανήγυρις πᾶσα τῆς ματαιότητος· πνεῦμα γὰρ ἐξέλιπεν ἀπὸ σκηνώματος· ὁ πηλὸς μεμελάνωται, τὸ σκεῦος ἐῤῥάγη, ἄφωνον, ἀναίσθητον, νεκρὸν, ἀκίνητον· ὅνπερ παραπέμποντες τάφῳ, Κύριον εὐξώμεθα δοῦναι, εἰς αἰῶνας τούτῳ τὴν ἀνάπαυσιν.

Ὅμοιον.

Οἵα ἡ ζωὴ ἡμῶν ἐστὶν, ἄνθος καὶ ἀτμίς τε καὶ δρόσος, ἑωθινὴ ἀληθῶς· δεῦτε οὖν κατίδωμεν, ἐπὶ τοὺς τάφους τρανῶς· ποῦ τὸ κάλλος τοῦ σώματος ; καὶ ποῦ ἡ νεότης ; ποῦ εἰσὶ τὰ ὄμματα καὶ ἡ μορφὴ τῆς σαρκός ; πάντα ἐξηράνθη ὡς χόρτος, πάντα ἠφανίσθησαν· δεῦτε, τῷ Χριστῷ προσπέσωμεν ἐν δάκρυσι.

Ὅμοιον.

Βλέποντες προκείμενον νεκρὸν, λόγον ἀναλάβωμεν πάντες, τῆς τελευταίας ῥοπῆς· οὗτος γὰρ παράγεται, ὥσπερ καπνὸς ἀπὸ γῆς, ὡσεὶ ἄνθος ἐξήνθησεν, ὡς χόρτος ἐτμήθη, ῥάκει σπαργανούμενος,

δζηληγὴν οὐγικουσοῦ, βακητσὶζ χεγιαλοὺ γιερὶνγ ἰομουρουσιοὺν ζαχμετί· τὸυνγιανὶνγ πούτούν κιοὺναχηντὰν κατζαλὴμ· ἰρὰκ ὀλαλὴμ· χάττα κι σιμαβιλερὶ μιρὰς ἀλαλὴμ.

Κέζαλικ.

Ἄρτικ τζεζιλὶρ, ὄλ ἰομουροὺν φανιλιγινὶν δζόυμλε κιότοὺ πανηγιρί· ζίρα ῥοὺχ ἀγὶρτ ὀλτοὺ μεκιανηντὰν, τζαμοὺρ καραρτὴ, βὲ κὰπ τζατλατὴ, σετασὶζ τουγικουσοὺζ, μεγὶτ κημηλτανμακσὴζ, ὀνοὺκι μεζαρὰ κὸντερὶπ Ῥάππιε γιαλβαραλὴμ κι, ὀνὰ ἐπετιετλερὲ ῥαχατληγὴ βερσίν.

Κέζαλικ.

Νάσιλτηρ ποὺ πιζὶμ ἰομρουμοὺζ, τζιτζὲκ, βὲ τουμὰν, βὲ σαπὰχ δζιγὶ, χὰκ οὐζρὲ, ἰμτι παχαλὴμ μεζαρλαρὰ ἔσκιαρε· νέρτετιρ τενὶνγ κιόζελλιγὶ, βὲ κενδζλίκ ; νέρτετιρ κιόζλέρ ; βὲ τενὶν σιμασὶ χέπισι ὄτ κιπὶ κουρουτοὺ, δζόυμλεσι τελέφ ὀλτού· κέλινγ κὸζ γιασλαρὶ ἰλὲ Χριστοσὰ τουσελὶμ.

Κέζαλικ.

Ὀρτατὰ γιατὰν μεγιτὶ κὸρμέγιλεν, δζόυμλεμιζ σὸνγ τακικατὰ δζεβαπηνὴ ἀλαλὴμ· ζίρα ποὺ τουτοὺν κιπὶ γιερτὲν κετζίορ τζιτζὲκ κιπὶ τζιτζεκλεντὶ, ὄτ κιπὶ πιδζιλτὶ, πεζλέριλεν κεφινλενὶπ γιερὲ

θα ἀναπαύονται αἱ τῶν δικαίων ψυχαί· θείων ἀγαθῶν κληρονόμων, δεῖξον ἐν αὐλαῖς τῶν δικαίων εἰς μνημόσυνον πανάμωμε αἰώνιον.

Δόξα, Ἦχος πλ. Β'.

Ὁρῶντές με ἄφωνον καὶ ἄπνουν προκείμενον, κλαύσασε πάντες ἐπ' ἐμοί, ἀδελφοὶ καὶ φίλοι, συγγενεῖς καὶ γνωστοί· τὴν γὰρ χθὲς ἡμέραν μεθ' ὑμῶν ἐλάλουν, καὶ ἄφνω ἐπῆλθέ μοι ἡ φοβερὰ ὥρα τοῦ θανάτου. Ἀλλὰ δεῦτε πάντες οἱ ποθοῦμενοί με, καὶ ἀσπάσασθέ με τὸν τελευταῖον ἀσπασμόν· οὐκ ἔτι γὰρ μεθ' ὑμῶν πορεύσομαι, ἢ συλλαλήσω τοῦ λοιποῦ· εἰς Κριτὴν γὰρ ἀπέρχομαι, ἔνθα προσωποληψία οὐκ ἔστι· δοῦλος γὰρ καὶ δεσπότης ὁμοῦ παρίστανται, βασιλεὺς καὶ στρατιώτης, πλούσιος καὶ πένης, ἐν ἀξιώματι ἴσῳ· ἕκαστος γὰρ ἐκ τῶν ἰδίων ἔργων, ἢ δοξασθήσεται, ἢ αἰσχυνθήσεται. Ἀλλ' αἰτῶ πάντας καὶ δυσωπῶ, ἀδιαλείπτως ὑπὲρ ἐμοῦ προσεύξασθαι Χριστῷ τῷ Θεῷ ἵνα μὴ κατενεχθῶ διὰ τὰς ἁμαρτίας μου, εἰς τὸν τόπον τῆς βασάνου, ἀλλ' ἵνα με κατατάξῃ, ὅπου τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

ρηζ, σίμτι κὸτζ ἔτενὶ ὂλ σατικλερὶν τζανλαρὴ ῥαχάτλαντηγὴ γιερτὲ, ἰλλαχὶ σαληχλικλερὶνγ μερετκιαρὶ εἰλὲ, ὀνοὺ σατικλερὶν ἀβλουλερὶντὲ, ἐπετιετλὶ ζικρὶ κατὶμ ἰδζὶν γιὰ λεκεσὶζ.

Σσοὺκρ ὀλσοὺν, Ἦχος πλ. Β'.

Πενὶ σετασὶζ, βὲ νεφεσσὶζ ὀρτατὰ κονουλμοὺς κορτουγουνουζτὲ αγλάγιν δζόυμλενὶζ πενὶμ ούζεριμὲ καρτασλὰρ, βὲ τοστλὰρ, χησιμλὰρ, βὲ ἀκραπαλὰρ, ζίρα δύνκὶ κὺνέδεκ σιζλέριλε πεῤαπὲρ σοϊλεσίριτιμ· βὲ ἀγξιζτὰν ἰολουμοὺν κορκουλοὺ σαατὴ ὀγρατὴ ούζεριμέ· ἴλλα κέλιν δζόυμλε πενὶ ἀρζουλαγιανλὰρ, βὲ σὸνγ σελαμλασμαγὶ ἔδινγ πενίμιλεν· ζίρα πὶρ δαχὴ σιζὶν ἰλὲ κεζμεγιεδζέγιμ νὲ δαχὴ κονουσαδζάγιμ σιμτὲν κερὶ, ζίρα σεραατδζιγιὰ κιτίορουμ, κὶ ὄρατα χατὴρ σαγὶπ ῥουσφὲτ ἀλμὰκ γιόκτουρ, ζίρα κερὲκ χιζμετδζὶ, κερὲκ ἀγὰ, παδισὰχ, βὲ λεβέντ, ζενκὶν, βὲ φικαρὲ, πὶρ παγιατὰ ὀλουπ, πεῤαπὲρ χουζουρτὰ τουρουρλὰρ, κορκοὺ ἰλὲ, ζίρα γὲρ κὲς κεντὶ ἀμελιντὲν, γιὰ ζιγνετλενεδζὲκ, γιὰ ῥεζὶλ ὀλατζόκ· ἴλλα δζόυμλενιζε ῥιδζὰ ἐτὶπ τιλέριμ κι, τουρμακσὶζ πενὶμ ἰδζὶν, Χριστὸς Ἀλλαγὰ νιὰζ κηλάσηνὴζ, χάττα κι κὸυναχλαρημὰ κόρὲ, ἀζὰπ γιερινὲ χὸκιμ ὀλούμαγιμ· χάττα πενὶ λαὶκ εἰ-

σώπου ἐσάπη, καὶ τὸ τῆς νεότητος ἅπαν, ἄνθος κατεμάρανεν ὁ θάνατος.

Ὅμοιον.

Ὄντως ματαιότης καὶ φθορά, πάντα τὰ τοῦ βίου ἡδέα, καὶ τὰ περίδοξα! πάντες γὰρ ἐκλείπομεν, πάντες θνηξόμεθα, βασιλεῖς τε καὶ ἄρχοντες, κριταὶ καὶ δυνάσται, πλούσιοι καὶ πένητες, καὶ πᾶσα φύσις βροτῶν· νῦν γὰρ οἱ ποτὲ ἐν τῷ βίῳ, τάφοις καταβέβληται οὓς περ, ἀναπαῦσαι Κύριος εὐξώμεθα.

Ὅμοιον.

Πάντα τὰ τοῦ σώματος νυνί, ὄργανα ἀργὰ θεωροῦνται· τὰ πρὸ μικροῦ κινητά· πάντα ἀνενέργητα, νεκρὰ ἀναίσθητα· ὀφθαλμοὶ γὰρ κατέδυσαν, ἐδέθησαν πόδες, χεῖρες ἡσυχάζουσι, καὶ ἀκοὴ σὺν αὐτοῖς, γλῶσσα τῇ σιγῇ συνεκλείσθη, τάφῳ παραδίδοται· ὄντως, ματαιότης πάντα τὰ ἀνθρώπινα.

Θεοτοκίον.

Σῶζε τοὺς ἐλπίζοντας εἰς σέ, Μήτηρ τοῦ ἀδύτου Ἡλίου, Θεογεννήτρια· αἴτησαι πρεσβείαις σου, τὸν ὑπεράγαθον, ἀναπαῦσαι δεόμεθα, τὸν νῦν μεταστάντα, ἐν-
κοζελλιγὶ τζουρουτού, βὲ πούτοὺν κεντζλιγὴν τζιτζεγινὶ ἰολοὺμ φεσατλαντηρτή.

Κέζαλικ.

Κερτζὲκ φανηλὴκ, βὲ φεσατλὴκ δζόυμλε ἰομουροὺν τατλουλερὶ, βὲ σαλτανατληλερὶ, δζόυμλεμιζ ἐξιλετζέγιζ, χέπιμιζ ἰολετζέγιζ, παδισαχλάρ, βὲ ἀγιανλάρ, χακιμλὲρ, βὲ ζαπιτλὲρ, ζενκινλὲρ, βὲ φικαρελὲρ, βὲ πούτοὺν ἰνσανλαρὴν ταπιετί· ζίρα βαχτὶ ἰλὲν ἰομουρτὲ ὀλανλάρ, σίμτι μεζαρὰ κομουλτουλέρ· ὀνλαρὴ κι Ῥάππι ραχατλαντηρσὴν τεγὶ νιάζκηλαλήμ.

Κέζαλικ.

Δζόυμλε τενὶνγ ἀλετλερὶ ἰσλεμὲζ κορουνουρλὲρ, ὀνλάρ κι ἄζ ἐββὲλ κημηλτὰρ ἰτιλὲρ, δζόυμλεσι τεπρενμεκσίζ, μεγὶτ τουγικουσοὺζ, ζίρα κιόζλὲρ γιουμουλτουλάρ, ἀγιακλὰρ παγλαντηλάρ, ἐλλὲρ ραχὰτ τουρουρλάρ, βὲ κουλακλὰρ πεῤαπὲρ, τὶλ σουκουτλούκλα καπανδή, μεζαρὰ τεσλὶμ ὀλούγιορ· φάκατ φανίτιρ πούτοὺν ἰνσανληκλάρ.

Βαλιδετουλλαχήν.

Χελὰς εἰλὲ σανὰ οὐμοὺτ ετενλερί, τουλουνμὰζ κουνεσὶν Βαλιτεσί, Ἀλλαχὴ μεβλοὺτ εἰλεγιὲν, τιλὲ ριδζαλερίνιλεν ὄλ σαλιχεττὲν, ραχατλαντηρσὴν γιαλβαρή-

λεσίν· ἰσμουρούν νουρού δίπουγού γιερέ.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Πρεσβείαις τῆς τεκούσης σε, Χριστὲ καὶ τοῦ Προδρόμου σου, Ἀποστόλων, Προφητῶν, Ἱεραρχῶν, Ὁσίων, καὶ Δικαίων, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, τὸν κοιμηθέντα δοῦλόν σου ἀνάπαυσον.

Καὶ νῦν. Βαλιδετουλλαχίν.

Γιὰ Χριστὸς σενὶ μεβλούτ ἐτενίνγ, βὲ Πρόδρομος σουν, Ἀπόστολοσλαρην, Πεϊγαμπερλερίν, Ἱεράρχησλεριν, Βελιλερίν, βὲ σατικλερίν, βὲ δζούμλε Ἀζιζλερίν, ριδζαλερὶ ἰλὲ, βεφὰτ ἐτὲν κουλουνγοὺ ραχατλαντήρ.

Τρισάγιον, κτλ. Βὲ Μετὰ Πνευμάτων δοαλερὶ ὀκηνοὺπ, Διάκονος διλὲκ διλὲρ βὲ Παππᾶς δοὰ ἰδὲρ, βὲ Δόξα καὶ νυνδὲν σόνρα σοὺ βεδζίχλε ἀπόλυσις ὀλούρ.

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, κτλ.

Εἴ ὀλόυλερδὲν διριλὲν Χριστὸς σαχὴχ Ἀλλαχημὴζ, λεκεσίζ Βαλιδεγγὶν βὲ ἀζὶζ βὲ μούσερρὲφ βὲ μεμδούχ Ρεσουλλεριγγὶν, βὲ ἀζὶζ Ἐχλουλλὰχ Πεδερλεριμιζιν βὲ δζούμλε ἀζιζλερὶν σεφαατλαρὴ ἰλὲ πιζλερδὲν κιὸτζ ἰτμὶς ὀλὰν κουλουγγοὺν δζαννηὴ δαχὴ Σαδηκλαρὴν τζαδηρλαρὴ ἀλτηνὰ βὰζ εγλὲ, βὲ Ἀβραὰμ κουδζακλαρηνδὰ ραχατλανδὴρ, βὲ σαδηκλὰρ καταρηνὰ κόϊ πουνοὺ, πιζίδε χελὰς εϊλὲ, τζοὺν κι σαλίχσιν βὲ ἰνσὰν σεβιδζίσιν. Ἀμήν.

Ζικρὶν δαΐμ ὀλσοὺν εἴ μουτλουλουγὰ λαΐκ βὲ ζικρὶ δαΐμ ὀλὰν καρηνδασημὴζ (ὀύτζ δεφά).

Βὲ πόϊλεδζὲ μεγιδὶ καλδηρὴπ, Τρισάγιον ψὰλλ ἰδερὲκ, μεζαρὰ κιδέρδε, βὰζ ἰδέριζ.

Παππᾶς κιόυρέκλε τοπρὰκ ἀλαράκ, Σταυρόσλαϊ μεγιδὶν ὀύζερινὲ ἀτὴπ, σόϊλέρ.

Γὲρ γιόυζὶ βὲ μεβδζουδατὴ, δζιχὰν βὲ δζούμλε σακινλερὶ Ραππήνδηρ.

Πουνδὰν σόνρα μεγιδὶν ὀύζερινὲ γιὰ κανδιλὶ γιὰ θυμιατήριον κούλούνὶ δόκὲρ, βὲ ἀκαπινδὲ ὀύζερινὲ τοπρὰκ ἀτὴπ ὀρτερλὲρ Μετὰ πνευμάτων ἰλὲ σαΐρ δοαλερὶ ὀκουρλὰρ βὲ ἀπόλυσις ὀλούρ.

Ποὺ μιτιλλοὺ τεδπὶρ ἰδὲν Ἀλλαχὰ σόυκόυρλὲρ ὀλσοὺν!

Μαλιουμ ὀλάκι ποὺ ούσοὺλ ὀύζερὲ βεφὰτ ἰδὲν Ὀρθόδοξος δισέχλιλερε βὲ τζοδζουκλαραδὰ ὀκηνοὺρ φάκατ ἰσιμλερὶ ἐρκεκδὲν δισέχλιγε τεπδὶλ ὀλῃναράκ, πασκὰ φαρκὴ γιόκδουρ.

118/119
H